

ՕՐՈՒՆՆ ԽՕՍԳԸ

62

[illegible][illegible]

ԹՈՒՐԲ ՄԱՄՈՒԼ

ԹՈՒՐԳԵՒԱՄԵՐԻԿԵԱՆ
ՅԱՐԱԲԵՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Յուլիս 20-ի մեր քիտով, անգրագա-
ծած էինք Թուրքիոյ մեքծումին, բուր-
եամբրիկեան նոր համաձայնագիրը վա-
ւերացնելու: Երկու երկիրեանոյ յարաբե-
րութեանց մասին, «*Միլլէթ*» Յուլիս
31-ին, այլ տեղեկութիւններ կուտայ:

[illegible][illegible]

Արմատաբոյ մեղմացնելու համար Գոնկ-
րէնի հակաթուրք խմբակներու կեցումս-
քը, պահանջած է, որ Կիւրտսի թուրք
զորադատներուն քանակը նուազէ: Թէ-
կարգաւորու իշգալ և թէ Կրտաբոյի նախա-
նորարարութեան կցողոք յայնանմ են թէ
ապէհն պահած է թուրք զինուորներու
թիւը, սակայն Արմատաբոյ չէ համոզ-
ուած:

Միւս կողմէ, Արմաշումբէ մէկնունէն
Էաթ անակիւարթին Անդաթա Հասաձ է
Միացեալ - Կահանդներու Դեմոկրատ
կուսակցութեան Կապաղահանա Բեկեւիտ
ժու. Լաբուշ, որ վերըարարու Բեկեւիտ
դաստառի ներկայիս ու իր դէմ դասա-
կան Հետադիմորի ձեռնարկուած է: Ան
Հանդիպում ունեցած է իւզպլի ու Արտա-
քին Կապաթար Հայկ. Բոլորի Հետ:

Տրուած տեղեկութիւններու համա-
ձայն, Լարուշի հանդիպումներու նիւթը
դարձած էն Միացեալ - Նահանգներ -
Թաւրեքիս փոխ - յարաբերութիւնները :

ԵՐԵՒԱՆ ↔ ՓԱՐԻԶ
ՀԵՌԱՏԻՊ

Ե Ր Ե Ւ Ա Ն
(ԱՐՄԷՆՓՐԵՍ — ՅՈՒԼԻՍ 24 — 29)

ԱՆԴՐԿՈՎԿԱՍԻ
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒ
ԱԿԱԳԵՄԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԺՈՂՈՎ,
ԵՐԵՒԱՆԻ ՄԷՋ

[illegible]

ՄԵՍՐՈՊ ՄԱՇՏՈՅԻ ՄԱՍԻՆ
ԳԻՐԲԻ ՄԸ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԾ

Երևանի պետական համալսարանի հրատարակչականը լույս ընծայած է «Մեղաց Մալուո» գրքիկը, որուն հեղինակը՝ ականջ. Եղուարդ Աղայան, նկարագրացած է Հայկական այլուրեւի ընդունման հաջողութիւնը, ինչպէս նաեւ հարաւոր մշակութիւնը զարգացման խնդիրները: Գրքը կը շեշտէ, թէ Մեղաց Մալու

[illegible]

ԲԱԳՐԱՏ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԵԱՆ
ՍԿԱՄԻ Է
ՈՐ ԺԱՊԱԻԷՆԻ ՄԸ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ

[illegible]

**ՕՐՈՒԱՆ
ԴԷՊՔԵՐԸ**

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

Եւ ինչպէս կը զործարկուի մէջ գլխով
չալալ ծաղիկն եւ կը րսուի
Կըթիկէն, ցատտարանք չալալ
մէջ օգտաւնելու, եւ Լիքնալալ
որով որ զործարկուի շարժուը եւ ցա-
նահիկն ու՛ր արտադրարանիման Անի
սուր, Զախարանի եւ օգտաւնելու
Լիքնալալ Տօնիկէն, Լիքն, քանիցն
Լիքնիկը սուր, Զախար մէջ էին Որբա-
րան, Ծախիկ, որ ասանք շարժուը
Լիքն, ասն՝Զախարանիման 2 Զախարն
կըստ աստուածներ, 100 որ էր տէ՛ւ
չալալալ, եր կը խաղարկու Եւ ինչպէս
Լիքնիկէ: Բաղարկուի, կըրծի ծաղիկն
Լիքնալալ եր կը րսուի:

ՅՐԱԿԱՍՍ, հերեց Թէ՛ Քրաբը քիմիական դէմքերու զլխաւոր Տայթիթիթիէն լալայ, ինչպէ՛ս յայտարարեց իրանի Արտադրութեան արտադրող մասնաձեւի ատաղձի Երան Քալիպի՛ն, Թիքնէն։ Թէ՛հրանի մէջ ալ, նախարարութեան պատանդը Յրաւաթիւն չէ՛ւտելով. — Ճեթէ՛ անոնք (իմա՛ Միացեալ — Եւսահպգիւր, Մեծն — Բրիտանիա եւ Ֆրանսիան) նաւ եւ նաւատարու ունեն, մեծ ալ ուրիշ բաներ ունենք, որոնց ապշ — ցուխարմէ մէջ չնչին մասը միայն տեսաւ։

ՆԱԽԱԳԱՀ ՌԵԿԼՆ, երրորդ անգամ
բաժանվելով իր լիարժեք գործունեությունից
հեռացավ: Կրկին փրկվեց է եւ բժշկվե յայ-
տույն: Կրկին փրկվեց է ի իր լիարժեք
մրցել է:

ՄԵԲՄԻՔՕ, օղանաւային ծանր եւ ան-
հասկնալի արեւած մը պատահած է, առիթ
օր: 2 իւր փոխարդող օղանաւ մը տունե-
րու վրայ ինկած է, նստքան նըթաւ
ճնշելիք բանով կատուղիի վր վրայ: 41
մարտիկ կայ: Գէր էաք, օղաւուն դոնը-
ւած է, ողջ - առողջ:

ՄԱՐՍԻՑԼԻ «Լա Մարսէյէզ» համայնա-
վար օրաթերթի տնօրէնութիւնը գործէ
հանգ 124 աշխատատեղ 324-ի վրայ, ինչ
որ 38%-ի համեմատութիւն մըն է:

ՏԵՐՈՒՆԻ

ՏԻՒՆ ԱՐՇԱԼՈՅՍ ՍԻՍԼԵԱՆ
Ցառով խմայանք, որ Հինգշաբթի օր,
Յուլիս 30-ին, Կրքնուպլի Հիւանդանոցը
ուր փոխադրուած էր, էր մահկանացուն
էր Եւր Տ. Աբրէ Տիկին Սիւսակ Սիւլէեան,
մօտ 80 տարեկանին:

Ջախերիկի վէր պալոն, ստորագրեցին
 Կապանաւորքի, արդարեւ շարունակ
 կեանքի վէր հալածիք, զապահ, անոր որոնք
 ինքի - շատ ծանօթ ին Քաջաւանդ հազար
 ինք կեանքի, գրեւոր թէ ինչ բնույն
 լիցանաւորութիւն ունեցած էր արդարեւ
 ինք հաշտայն կեանքի վէր, առաւել
 ինք Կապանի ինչքն բերած էր ժամանակ
 ինքնութեան: Չարգազած կին, ճիկի
 Սիւրբան Կոն, կարծաթեան սերունդ
 զարգացանք ինքնաբերական վերնորդ թէ աշխարհ
 1979-ին, ինք ալ այս Բաղաշառնակ
 էր, ուր էր մահկանանքի կը ինքի 2-6
 Կապանաւորքեան ծրարապատ շրջանի հարկ
 Կապանի ղեկավար Սիւրբան Սիւրբան:
 Ինք շատակցեցին ինքնութեան սերունդ Սիւրբանի:

ԿԻՆ ԺՈՎԱՀԱՆՆԵՐ

[illegible]

(Շար. 3 եւ վերջ)

մաքին զլրայ մնալով ձանձրանալիք մէկը

ԳԵՊԻ ԼԵԱՌՆ ՄԱՍԻՍ

442168 Վ. ԱՅՎԱԶԵԱՆ

հայր ասորեստի քիմիկոսի երեւոյթ-
 ները: Վերէ իմէ բոկոստն եւ փրկու-
 յաւան հազարներ: Եւ ամէնք ասորե-
 ժնոց իմէ հաւանակն հայ ժողովուր-
 ղապականակ սղար: Բարբառն քիչա-
 վազարն, ազգային երկու խոլորակն
 եւ երկու երկու համարաբանական լրայ
 մեծաքան շարեքն իր վրայ գտաքն ի
 քիչ քան եւ համանուն որպէս ասորե-
 ղի պահանք իր կոնկրետ — ազգային էա-
 րեւոյթ յեղադարձութիւնք, հնչումք,
 ինքնացումք — հայութեան պատկան
 ղեր ոգն ոգն տեսնում իր հնաման ազ-
 գային առանկ հնար-արարական, առա-
 ժն էրեւոյթ, անկրկնելի տիպական —
 բնական պատկանումն մէջ: Եւ՝ հակառա-
 ին, մնացի իր մոկոպական ռուս — մաս-
 րաբանական միջակայումն, արտեք ազգային
 առանձնատարուող իր քիմիկոսի իմ կարեւ-
 րութիւնք իր արտւոյ, այլ փախար իմ
 համարումն համարադասարկելի արժէքներ
 եւ այդ արժէքները փրմուողն, իրացող-
 ղի կարգադրելին: Դանդաշտութիւնք
 շարք տեսնելի երազականութի կըր-
 ղաւոր մտաւորական անուսանելիք,
 եւ ամէնք մոլի կարգադրումն իր հա-
 մարադասարկելի մշակարար իրարայք իրա-
 ճանքի եւ շարեքնադասարկելի ռուս

[illegible]

Ներկայիս Նախարարական փողոցի 21 հեն-
քից դուրս էին բերում մեկ դաշաղ: Դա-
շաղը իրենց օստերին հրուսմ էին ցուցնել,
նմարվելու և պատռուկներ մարդկի:

Դաշաղը Նախարարական փողոցից, Աղի-
թուխից՝ հրապարակով զվեր էր արժուան
վազել, Ա. Ռ. Իրանեմանյանի փողոց, ներ-
քույն Պետրոսյանի ծառու ստանում էին
բազալային զերեմանախառն: Ցուպա-
րային ժայռի մեջքից մինչև զերեմանա-
խառն էր մեկ բարձր, սրտամեկի ծալի:
Չարենիկ լացն էր բեր պատռելի կնո՞ւմ դա-
շաղի հետևից:

(Temp. 4)

II. C.

(Երբ. Ս. Էջիմ)

Հասում հիանալիորեն համար, որոնք վերջ
կուգան այս իրենց կենտրոնը (Առկա հե-
տևանք է այն դասական մեթոդին, ու-
րա կը բախի փոփոխները իր մէջ) հե-
տանքին համար 27 տարեկան կին մըն է,
զոհ հաղթի արժան է իր, որս հետևան-
քով բոլորովին անպարտելի է, երբ տա-
րի է Միսի քանոն քանի՜ լիցան է, որս
միջոցաւ պէտք է դնորդ զոհի հիանալի-
աշուհին կանկրու համար...

«Ը Միմե», Երկուշաբթի իրիկուն
(Օրը 4) որպէս ծանուցում, այսինքն մը-
նաքովի (և քանի որ միկուն անթիվ
կ'արժեն նման ծանուցումները) հրապա-
րւած էր Վալ Նամակ Հայրենոյն խո-
նարարուն կու մը, զոր ստորագրած էր
քանոն Վալը միկուն մը՝ Լոյիք Ս-
նանեան։ Բայց անպարտելի էր և արա-
րաբար հաղթան ուղղուած այս Վի-
նարարուն յարկ տանուիք քան մը չէ
անուշաւ, քան իրեն հիմի մը զոյրե-
րաւ - ներքինական վիճակը հոյապաշտ,
լիցան զոհն աւ փառաւոր դիւս - կորս-
կապովները որ կու մըն է լիցան (Հայ-
րեն) - «Միշիքանքն իրկալ ժողովուր-
դը որ պիտի միջիարաւիմք։ Քայնիմ անոր
եռանդն ու կը գտնեմ կենսիմն նա-
ման», (Երանի՜ մեզի...)։

ԿԱՊՈՑ ՆԱՋ

ԵՐԱՐԱՄԱՆԻՐ

ԼԻԲԱՆԱՆԱՆ ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ
Ի ՂԱՍՍ

Տիկին Ս. Մինանան 5000 Ժր. և Եր-
Գուշմանան 1000, Սարգիս Գինքան
1000, Տիկին Ս. Ննապան 500, Միսի
Պենիկան 500, Տիկին Մարիա Տէրա-
նան իր կորսը՝ Լիւնի Գուշմանակ յի-
շապակին 500, Տիկին Ելիք Տարնան
250 Ժր., Տէր և Տիկին Գ. Թովաքան
100։ Կարգուր գումար՝ 47-752 Ժր.
Լից. գումար՝ 56-902 Ժր.։

ՈՐԵՐՈՒ ՕԳՆՈՒԹԵԱՆ

ՄՈՒԹԵԱՆ

Տ Ե Ր Ե Վ Ե Ն
Պ Ե Ր Ե Վ Ե Ն Դ Ե Ս Ը

ԴԵՆՏԵՐԲԵՐ Ե-Դ

Ի նպատակ Գործարար Տիկնայն և
Սամակ - Մուրադան Վարդանա-
նեան։

ՄԱՐՈՒՅԼ -

Տիկին Անարի Գորանան (ծննդ.՝ Պա-
նակ),

Տէր և Տիկին Շուաբ Գորանան
գլանիկներն ու Բոսնիքը,

Տէր և Տիկին Սուրեն Գորանան
գլանիկներն ու Բոսնիքը,

Տէր և Տիկին Կուսար Գուսար
գլանիկներն ու Բոսնիքը,

Տէր և Տիկին Գորգ Արևաշարան
գլանիկներն ու Բոսնիքը,

և Նամակ ընտանիկն արարաններ
կոր գումար կը ծանուցանեն իրենց անու-
նի, կորսը, հորեղբոր, փեսային և աղ-
պակային՝

ԳՈՒՐԳԻՆ, ՓԻՐԱՆԵԱՆԻ
քանկարական մասը, որ պատահեաւ Ո-
գոստոն 2-ին, 74 տարեկանին։

Գուշարկուրովները կուտարուցաւ
Երեւանի, Օգոստոն 4-ին, մամ 15-30-
ին, Սեն Լուի Ս. Գլորի Կիկեղի, որ-
դէ մամբին փոխարկուցան։ Ս. Փին
կերկրանաւորը, աճափուկու Նամար
ընտանիկն գումարանք։

ՓՈՒՆԱ ԵՐԱՎԵՍԱԿԻ

Տիկին Անի Գորանան Անու Գորան-
անի շատ սիրելի բարեկամին՝ Գորգին
Փորանանի թարգ յիշատակին 250 Ժր. կը
նուրիկ Կուսար Նուրի Գորիկ մամա-
նիկին (ստանաւ Վեստալէն) և 500 Ժր.
Վեստալէն։

ՑԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կուսար Նուրի Անթրոպիկ մամաՆայր
սրտակն գլանիկներին մամբին
Տէր և Տիկին Արթի և Մակի Գուշմա-
նանի և գլանիկներն, ինչպէս նաև
Պ. Արթի Գուշմանանի իրենց մոր և
մեծ-մոր՝ Ելիք Գուշմանանի մամաՆան
ստիկ։

ՍՏԻՊՈՂԱԿԱՆ

Փարիկի մէջ, ստիպողաբար կը փո-
տուակուրան ռիթմի մը, մաշկի
սրտանմանը։

Հեռանային. - 48 - 99 - 74 - 66

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Մեծ 500 Ժր. կը նուրիկ Շաւարշ և
Տիրակի Միսախանի անուշ յիշատակին։

»

Երբայ, Լորան և Քրեկան ընտանի-
ները իրենց սիրելի բարեկամներին՝ Ար-
շապուր Միսախանի յիշատակին 500 Ժր. կը
նուրիկ Վեստալէն և իւրին զուսպու-
րիաներ կը ներկայացան Սեպ Միսախ-
անի։

ԿԱՊՈՑ ՆԱՋ

Հ Ա Ղ Ո Ր Գ Ա Պ Ի Ռ Ի Ռ Ի Ռ

Շրաւանայ Կուսար Նուրի Շրեւանային
Վարդանայ ուրարուրները կը ծանու-
ցան, որ իրենանայ 15 մանկներ և Ե-
րեւի ընկերակցի, Ժմեւիկ ժողով Պէ-
ֆանթին մամանային Շարսի, Օգոստոն
1-ին։

Մեր կայանին ներս ամիս մը հանիլ
արձանագրելի կար, անոր քանի մը որ
սիրելի ծան Բարիկ, որ սիրելի ինքն-
կայանի նպատակ իսկ անպաւ կամ քա-
րկամ ընտանիկներու կողմէ։

ԵՐԱՎԱՆԻՐ ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՆԱԿՈՒ ՌԻՆԵԱՆ

Ս. Մեարդ կըթարակի նոր սրահի քա-
ցումը՝ Կերակի, Սեպտեմբեր 20-ին։

(Երբ.)

ԿԱՊՈՑ ԻՆԸ

Դ Ա Շ Տ Ա Ն Հ Ա Ն Դ Է Ս -
ԿԱՅԱՆԻ ԱՅՏՆԵԼՈՒԹԵԱՆ ՕՐ

ԿԻՐԱՆԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 16-ին

ՊԵՆՏԵՐԵՆԻ ԿԱՅԱՆ (ՃԻՒՐԱՆ)

Յ Ո Ւ Յ Ա Ն Հ Ա Ն Դ Է Ս՝ Կայանի երախմբու մեռալին

Գ Ե Վ Ա Ր Ո Ւ Ե Ս Ա Վ Ա Ն Յ Ա Տ Ա Գ Ի Ր՝ Կայանի

Գ Ե Վ Ա Ր Ո Ւ Ե Ս Ա Վ Ա Ն Յ Ա Տ Ա Գ Ի Ր՝ Կայանի

Հ Ո Ո Պ Ի Ռ Ի Ն՝ Հայկական համալսարանի խորհրդակցական

ժամանային խորհրդակցական կողմէ պատրաստուած



(Voyage, pension complète, programme touristique, transferts aéroports)

— SANS SUPPLEMENT NI SURPRISE —

• Hôtels 1^{re} classe, Assurance A.U.P., Accompagnateur expérimenté •

★ PLACES LIMITEES ★

DU 05 AU 19 SEPTEMBRE MARSEILLE

15 jours dont 13 à EREVAN

03 Octobre : PARIS/MOSCOU

06 Octobre : MOSCOU/EREVAN

07 au 18 Septembre : EREVAN

18 Septembre : EREVAN/MOSCOU

19 Septembre : MOSCOU/PARIS

DU 03 AU 17 OCTOBRE

15 jours dont 13 à EREVAN

03 Octobre : PARIS/MOSCOU

04 Octobre : MOSCOU/EREVAN

05 au 16 Octobre : EREVAN

16 Octobre : EREVAN/MOSCOU

17 Octobre : MOSCOU/PARIS

Inscriptions et renseignements : TRANSTOURS (Lc 132)

25, rue d'Argenteuil — Paris 1^{er} — Métro : Opéra Tél. : 42-61-58-28

ԱՐՁԱԿՈՒՐԻՒՄ ՄԵԿՆՈՂ
ՄԵՐ

ԲԱԺԱՆՈՐԳՆԵՐՈՒՆ

Արձակուրդի մեկնողները բաժանորդ-
ներն իր խնդրով - մայրաքաղաք -
հասցիի սահմանափակ փոփոխությունը
կատարել իրենց բաղնիքը քաղաքի
գլանիկներին միջոցաւ, յամարաթի-
մները համար Վեստալէն վարկութեան
աշխատանքը։

Անթրոպիկներն պարգայանք, կա-
րիկ է անշաղկ, դիւնի բերքի վար-
չարեան, մեկնումը բուսական 5 - 6
օր առաջ, սպալ իրիկ հասցեները
(ընթացիկ և նոր) և կցի 20 Ժր. ի
քաղաքապետի ծրարանի համար և
կամ 30 Ժր. արտասահմանի, քաղի
կապիկները, որ բոլորապարկան ան-
կապմունքի մանց և յապարկ մեկնու-
րապատու, կը սպալանի հասցիի
կատարել փոփոխությունը չըն-
դունալ։

Արձակուրդի արդիւ, հասցիի փոփո-
խութիւն ի կատարելի անպաւ կաշի
ունեցող բաժանորդներն։

Շրաւանայի ընտանիք

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ, ՎԵՍՏԱԼԵՆ

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 5935

Կ Ե Ր Ա Մ Ո Ւ Տ
ԴՊՐՈՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ

ԵՐԱՅՆԻ ՎԱՐՁԱՐԱՆԻ

1987 - 1988 ՏԱՐԵՐԵԱՆ

Դրոցարար Տիկնայն իրիկու ժու-
թայանի 1987 - 88 տարեկանի ար-
ձակուրդի ընթացիկը կը շարունակուի։
Հաստատուրիչը ունի մանկապար-
տիչ, նախակրթարան և երկրորդ
կան քանի։

Շրաւանային և Նուրիկի կա-
տարանը գլանիկներին կող-
մէ, Կուտարանի անդրին և այս-
մանի կուսակց։

Վարդանայ արդէն օժտուած է
էնթոմոլոգիկ սրբերով։ Անթրոպի-
կները սիրելի պիտի ունենան իրեն
մէջ՝ Անուրիկ, Վիկիկ և Պէ, Փան-
Քիկ, Օրիկ Սուր Գուսար, Վիկիկ,
Սեպեր, Ալիկ Գարիկ, Կանիկ։

Մամբրիկ, Տրանիկ և Ուրիկիկ
Իրիկ անթրոպիկներ։

1. Պալարա տիւ Նու, 93340 Ար-

մեն, Երկուշաբթի Ուրարկ, առա-

ւանան մամբ 10-ին, կորսի նոր

մամբ 5։

Հեռանային. - 43 - 81 - 01 - 72

Զիջիմիկ, այսինքն իշունա Սթալէր
 Իտալիոյ Էրեսիտիանական ժողով
 անգամ ընտրուեցաւ արժատական ցանկի

Իզվեստիաի համաձայն, խորհրդահայ
էրկու բարձր պաշտօն վարողներ՝ Ա. Դա-

Շնորհակալութեամբ՝
յԱՐԳՈՒԹԻԻՆ, «ՅԱՌԱՋ»-ի

(ဇယား ၂၇ ကို ကြည့်)

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱

ՄԵԾ ԵՂԵՈՒՆԻ ԻՐԱՂԱՐԱՁՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ԱՐՏԱՑՈՒՈՂ ԹՐԲԱԼԵԶՈՒ ԵՐԳԵՐԸ

ՎԵՐԺԻՆԻՆԻ ՍՎԱԶԼԵՆԱՆ

(Ք. և վերջ)

Քուրդական բռնակալության կայսրն էր Կերկան ճեղքաբանությունը մի քանի ան-
տապ ընթացքում ընդգրկեց ամառական
կայսրության տրապիստիկական տակ
գտնվող զբոսայգի, որը Նախարարի վար-
չությանը: Հայերի բնակչության իրականացում էր
Կ. և Նախարարի վարչությանը: Միջազգային անասնաբանական շա-
կապն Ոստ էլ կրում էր Տեր Զորում:

Փեննեթնոն բաշ ուղիղ
նամար էինք: Բուրուշուր,
Խա՛մ մա էրեղեղի Խա՛մն,
Պա աշըլըք պիգե տիշուրի,
Պա մախանըլըք պիգե տիշուրի,
Պա աշըլըք պիգե տիշուրի:

Լուսամուտից հա՛մ քուս,
վառեց սիրտ՝ հուր գարձաւ,
Մի՛ վառաւ, սիրտ իմ, մի՛ վառաւ,
Այս բաժանմանը մեզ ընկաւ,
Այս գաղափարներին մեզ ընկաւ,
Այս տղորակամուրթին մեզ ընկաւ:

Ինչպէս տեսնում եմ, «Տեր Զոր» աշ-
խարհագրական տեղակայւթի շատուկ տ-
նուրը, պատմական տուհայ շրջանում,
բախտաբար ընդգրկում էր զարմել է հա-
ն Նախարարի գոյական տեղորակամու-
րին, իբրեւ տեղափոխման ու կո-
որդացի ինքնակալութիւն: Իր քաղաք-
ըզդ պատկերներն ուրուսակարում են
հայերն ստեղծել:

Տեր Զոր չէլիմնի պիտիտի տուամ,
Ամանք՝ համամ, հայրմիգ համամ:

Մուռն է պատմ, Տեր Զոր անապատին,
Անա՛ղ լաւա՛ղ, մեր վիճակն է ողբալի:

Ու պատկերում է ժողովրդի հաւաքա-
կան կերպարը՝ իր ողբերգական տառա-
պառք բուրբ վայրկեականութեամբ:

Տեր Զորս վարձատման
Երմեմ մուխանըր օրսուրուշ
Հանգուր – հանգուր աղլըր:

Տեր Զոր չիսանս
Հայ գաղափարներն ցատս
Հանգուր – հանգուր իսկ լայ:

Հասարակական շրջերի՝ տարակրի-
նի ողբալի վիճակին, կարուկ հակադրու-
ում է քուրդական անա՛ղ գերեզմանի-
նը:

Մապաղան չբոքմ վիճելի փառլոր
մայրիկ,
Օրսուրուշ չբեղել սիլան հաղլըր
մայրիկ:

Անաստան արթնացալ, արեմ եր
չղոսմ, մայրիկ,
Նստամ չբեղենը գեմեմը մի իսղամ,
մայրիկ:

Ժողովրդական երգերին շատուկ զուգա-
հնչողան պատկերներն ու տրամադրու-
թիւններն հակադրութեամբ ստեղծուկ է
քուրդական ու հասարակական կարուկ հա-
կարգութեմը: Մասուկ ընդգծելով ողբեր-
գութն, աշխարհաբան, մի կողմից ա-
րեւն է շղոսմ, մի կողմից՝ չբեղենի
իզուտան գեմեմը են փայլում, մի կող-
մից ծիրաններն են ծաղկում, մի կող-
մից՝ տեփի համաճարակն է ծոցիւնում:

Տեր Զոր չէլիմնի պիտիտի տուամ,
Երմեմ մուխանըր օրսուրուշ:

Տեր Զոր անապատում մի շարք
Իրանի,
Հայ գաղափարներին ընկել է
տիգ:

Կամ՝
Ա՛մանք, Խա՛մն, հայրմիգ համամ,
Տեր Զոր չէլիմնի փառլորում գտամ:

Անա՛ղ, առա՛ղ, ողբալի է մեր
վիճակը,
Տեր Զորի անապատում եղա՛մ
ծամամալ:

Իսկ փրկութիւն՝ չկա:
Տեր Զոր չէլիմնի փառլորում չօղբը,
Կէլմէ՛, տա՛րար, կէլմէ՛ չարաւր հոգըր:

Տեր Զորի անապատում վիրտար շատ
կայ,
Մի՛ գալ, բե՛ղել մի՛ գալ, մէկ է՛ յոյս
չկալ:

Բայց ողբ մտադրեմք վիճակը մու-
տղաներից աւելի վառար է:

Պա սիրելիմիգ պիգե էլօմտն
պէրէր,
Օ՛յ, անամ, օ՛յ, անամ, հայրմիգ համամ:

Այս ախարը մեզ՝ վառար է մանից,
վա՛յ, մայրիկ, մեր վիճակն է
ողբալի:

Ու միմիջեմ են յաղաքում «Տեր Զոր»
կուրուզ գիտիք աշխարհում պատկեր-
ները:

Տեր Զոր չէլիմնի ուզամըք հարմը,
Քէլիտի հոգըր՝ երեւիմ պաշայը:

Տեր Զորի անապատում փուռն,
պատկել է,
Գուրը չկալ, որ երեսը տեսնիմ:

Ու ճղում է մահուան համարների
մարդկային գոհուրանի երբը:

Տեր Զոր չէլիմնի բախում բշտմար,
Տիմի պիտ արդունան կիտնի երմեմ:

Տեր Զորի անապատում աղմուկ –
իրարմիջում,
Յանուն հաւատի Հայրըք են գնում:

Մի աշխարհաբան

Երմեմ, երմեմի շաշըք երմեմ,
Տիմի պիտ արդունան էլիմ երմեմ:

Հայեր՝, Հայեր՝, շուարսմ Հայեր՝,
Յանուն հաւատի, միտաւար Հայեր՝:

Եւ ճղումն հասարակութեւն հաւատարմուդ
Հայերի գիտիքները փոխում են ամէնու-
րեք:

Օ՛յ, անամ, օ՛յ անամ, հայրմիգ համամ,
Քէլիտնի Բէլիլը կէլմէ՛ք հետապ:

Ա՛յ, մայրիկ, վա՛յ, մայրիկ մեր
վիճակն է զարալի,
Կարունա գուրմեմի չկալ հաշի:

Տեր Զորի դաշըք դարձել է կնկա-
նի գերեզմանը:

Տեր Զորըք ինքնու ճանելի պիտըր,
Կէլիտնի հոգըր տիմալայ երէր:

Տեր Զորի դաշտում անասնալիմ
քուս,
Դիակների նեխանում աշխարհն է
քուսն:

Համարում մահաբեր այդ աշխարհ
մահաբ գաղափար է աշխարհ հետու-
պատկերը:

Մէլվալըք աղալար մէլվալայ տեսնի,
Մուխանը կիտնիմ հարքը տեսնիլ:

Անապատ ծառեր պոլով ծանրացում,
Գաղափարների կէր չկարալարում:

Անու ծառերի պաղարումը հակա-
դրուում է թաղարանը ժողովրդի ամ-
լացման ու բնակչության իրողութեանը: Իսկ
տառապան ժողովուրդը միակ է ու ա-
նօքախաւ:

Օ՛յ, անամ, օ՛յ, անամ, հայրմիգ համամ,
Այնտան պաշա Եօրըք տերման:

Այ, մայրիկ, վա՛յ մայրիկ, վա՛տ է
մեր վիճակ,
Աստուգ բացի չունենք իմեմ
դարման:

Մահուան համար տառապանքով ան-
նո ժողովուրդն իր ցասումն անէ՛քով
է բանանել:

Շա սիրելիմիգ իմաւ էտն
Հէմեմէր երեւի կէրմեմ:

Այս ախարը հարքը
Դիմալի մահմէր բոգ գուիլ:

Եւ կամ՝
Շա մուխանըլըք իմաւ էտն
Հէմեմէմ Եօրան գուրպում օլըր:

Գաղափարների իմ համարը
Դիմալի մահմէր բոգ գուիլ:

Տեր Զորի երեւիք մէլ տեսնել շարք
են կամեմ կուրուզում, որդեկորու-
մայրիկ ու կոյս աղիկների ողբերգա-
կան պատկերները:

Երբը հարց ու պատասխանով է ընթա-
նում:

Շա տաղըք արդունա մուխանըր սեւի
վար,

Կիտնի, պաշմ Հանդարնում մեւի՛ վար:

Այս իրան բիկունմի գաղափարների
մայր կայ,

Գիտեմք, տեսմ պայտաւարում իմն
կալ:

Պատասխանը լինում է:

Պիր չիթը չարաւք վար,
Պիր բէ՛ք փէլ վար:

Մի գոյգ գուլպա
մի սի գլխակ չկալ:

Իսկ մի աշխարհաբան

Ազնըք դուգ իման
Ազնըք տա օր:

Մի բիշ աղ եւ
Մի բիշ լի խոտ:

Երեսմէ՛ հարուստ ու չեն օմսիների
ունեղութեան տառապանքների անպատե-
ւի իտէլան վիճակն էն հասել:

Սապաղան չբոքմ, Հանդարում պաշմը,
Աղալայ – սղըլայ պաշմում պաշմը,
Մալըք – միւլիմում տէլիլըք սարքը,
Սալըլըք իրէ՛քնիմ, իվալարմ սարքը:

Անաստան վեր կացալ, պայտաւա
նայցի,

Լացուկ – կոնով վիգի կախեցի,
Ունեղութեան Պիտիլըքներն բոլորից,
Իրան պաղտուք, գաւալն ծախեցի:

Պրեկտու տարրական պայմաններից
դրուում մայրերի իրենց ունեղութեանը
կառավարութեանն ու գիտնում աւաղա-
նների ընդհանր յետոյ, զգալով իրենց
տառապան փառանք, իրենց գաղափարներն
փայլում են սուկ բաղի Արարիների կամ
Գրաների, որդեկորմէ՛ք իրենց մեռնել,
գուկ երեւանները աղ մահ: Իր յուշե-
րում Ցանկան Գրանը կիտնիման ան-
հուն երեսուրդութեան պատկերն աշ-
խարհում թաղեցի մա Մուխանը Կիտնի
Համամ թաղեցի մա Մուխանը Կիտնի
արար քրիստոնէական թաղի պատկերն, որն
անէր երեւիլ իր կիտնի փայլում ու զատու
մէլ իցեղան հայր կարուկը պատկերն աշ-
խարհում թաղան, իսկ ողբերգիկ
գաղափարների թաղանով, պատկերն անհե-
տանում էր փոխում մահ: Նախանում
մի փայտ է իշխանութեան նաեւ: Հե-
տեւան երգում, օրսեղ որդեկորույն Եր-
եսը շուարսմ է Երեսըք գիտեմք ա-
պատանում իր գաղափարն:

Եօ՛լ վեր, հապար(՝), Եօ՛լ վեր, կէլեմ
չէլիլ:

Կիլաւար չըս-չիլիւք արարք Քեօլի:

Խապա՛ր, ճամբա՛յ տուր, անապատ
անցնմ,

Որդիս մերի – սկիւր արարք գիտնում
է:

Պէտք է կնկարդել, որ չեղարկում եր-
գեր անկարգութիւն իրարանցումն մէլ
ծնողներին կորցում օրը ու անգնական
երեսներն են յորինել:

Տեր Զոր չէլիմնի ուզամըք հարմը,
Ամանք, պաղաւթ Եօրան գուրպում,
վա՛յ, անամ, վա՛յ անամ, հայրմիգ
համամ:

Տեր Զորի անապատում պաղիկից,
քննից,

Հայրիկիս, մայրիկիս ճամբից,
բողբից,

վա՛յ, մայրիկ, վա՛յ մայրիկ մեր
վիճակն է ողբալի:

Կամ՝
Մեկեր – սեկեր եւմուրթաւ,
Ամա՛, պէրն ունուլաւ,
Ունուլաւսմ ունուլ
Կեօրիմնիմ հաշ Բուրուշուր:

Բոք – բոք հաւիթներ,
Մայր, իմն չմոռանա երեւիք,
Թէ մոռանա՛ կը մոռացում,
Աշխարհ արցունքը չկորցնում:

Եւ կամ՝
Ենէլի դարպան օլարմ կէլեմ կիտնիլ:

Մայրիկ,
Գորուրդ Բանալարմ, Բալարմ չէլիլըք
Ամանք, պաղաւթ, մայրիկ,
Տիւղիլմ տիպը կուրուշըք, մայրիկ,
Յա պէլ աղալարմ, Բիւլիլը ողբալի:
Մայրիկ:

Դալար գոհ դառնում անցում օրերն,
մայրիկ:

Փշուկեցն թեւեր, մնացի անպատաւ
մայրիկ:

Ամանք մայր, անանք հայր, մայրիկ,
Ընկալ տալար վայրեր, մայրիկ,
Երէ՛ս եւ լայ չիմեմ, մայրիկ
մայրիկ:

Որդի աշխարհ արցունքն անպատաւ է,
բախի օր հրա կնկարմ մահից էլ վաւ է,
իսկ որդեկորույն մօր սրբան անընդհատ
միտմ է վաւից:

Ամա՛, պա՛, այլըլըք պանա էլիմտն
պէրէր,

Քիտնիլը եւմուրթն, անամ Եօրան
տիւղիլմն:

Մա՛յր, այս բաժանումն իմ մանից էլ
վաւ է:

Ոչ ոք չէ վառալի, մայրս եր վառալի
իմ դարձից:

Որդը միւլա մեռնի է՝ չեմք խօսի
կարօք:

Քէսիք տաղարմ պիտ դա՛ օլարմ,
Կէլեմ – կէլեմէ Եօրան օլարմ,
Խօսիլը պաղաւթաւ Բարաւ օլարմ,
Օրսը Բարաւն հալիլըք մայրիկ:

Քէսիք արցունքում մի քա լիմնի,
Ենէլ – Ենէլըք ընկեր լիմնի,
Իմ բաղբերն եղալըք լիմնի,
Նստիլը գէւն, վաշից խալիմն:

Յուլապատանների մէլ բաժնիլի վե-
կայտի իրենց կան Հայ երեսներին բո-
րեւումը հասարակութիւնում մահն: Դե-
մալայ Մարիք Պաղափարներն աղբու-
րեւով է իրում, մի աղբիլ համարակա-
նիլը՝ 5 – 6 տարեկան, մի կողմից պա-
տկան չէ գուրիլ, որ շա արգելն անըն-
դացում է... Արուշտուն, մի արար Եօրան
արար է իր տարի, օրսեղ Բաղբիլ
Եօրան չարա արար Եօր է կրն չեղիլ:
Արարիլը նրան հասարակութիւն լիմնի,
Արարիլը նրան հասարակութիւն լիմնի
բայց մի Հայ Բանաւիլ չեղիլի շա փա-
րալ է իր արարանով է հայրիկից օրս-
նիլը: Անա՛ղ իմն իմն, հասարակութիւն
արարում, իրարից կնք դառնում, Բուլի
երեսներն ծնիլ, Շուարսմ անպատա-
ւութիւնը իրարանցում համար շա ար-
շիկները մեռն Ենէլըք բանա ծիրան
գեւ անուրեւնիլ:

Կիտն, կիտն Երմեմ կեղիլ:

«ՅԱՄԱՆԻ» ԲԱՐԳԱՅԱԽԱՆԱ
ՀԱՄԱՐ 42 ԴՆՈՒՄԸ

ԳԱՐԱՅԱՄ — Գ. Վ. Ներքեան 1200 ծր :
ՎԻԼՈՐՊԱՆ — Գ. Յ. Արթիկեան 400
ծր :

ԲՈՒՈՐԳ — Տէր և Տիկին Գեղամ Բո-
րոսեան 400 ծր :

ՄԱՐՍԻՅԱ — Ս. Համուշեան 100 ծր :

Ի ՅԵՆԱՍԱԿ

Գեղանոյց Աղապէկեան և Տիկին Լուիզ
Լըռուս — Աղապէկեան իրենց եղբոր՝ Հըր-
րանդ Աղապէկեանի ծանուան Խ. Խար-
լեցին Ի իշխանայ և՛ յուրիկն 1000 ծր.
Կապուտ Սարկ Գարեգի ծանանային և՛
1000 ծր. Կարգի Մարկ Մարկ, (տանայ «Յա-
նապէն») և՛ 500 ծր. «Յառաջին» :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՑԷ
ՎԱՄԱՆԱ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորի Եկեղեցւոյ մէջ
երկրորդ ընդհանուր Գաղութային, Վա-
րանդի ուղարկման հետեանքով մասնա-
գոծեան հաշուի, Օգոստոս 15, Շարաբի,
ծամը 10-ին, պատարագ և հոգեհանգիստ
կը կատարուի :

ՅԱՄԱՎՈՐՈՒԻԻՆ

ԿԼԱՏԱՆ — Օճան և Արուսեակ Տարեան
և զաւակներ Գարգէն Փրփրեանի մա-
նուան առիթ, սրտային ցատկապիւններ
կը խաչանեն Տիկին Սարգի Փրփրեանի,
Գ. Պ. Շաւարի և Սարգի Փրփրեանի,
Տէր և Տիկին Գեղոր Ալեանեանի և
Զատեանեան թուր պարսպաներուն և
այս առիթի 100 ծր. կը յուրիկն «Յառա-
ջին» :

ԿՈՒՐ

ԵԿԻՒԻԹ — Տէր և Տիկին Գ. Տօնապե-
տեան 300 ծր. կը յուրիկն Կապուտ Սար-
կի լիքանալայ Մանուկիկերու ֆոնտի (ըս-
տանայ «Յառաջին») և՛ 200 ծր. «Յառ-
աջին» :

ԵՐՈՐԱԿԱԽՈՅ

Ս. Թովաննէս — Միքայէլ Մայր եկե-
ղեցւոյ Հոգաբարձիինք շնորհակալու-
թեամբ տեսցան է հետեւեալ յուրիկաւու-
ութիւնները Ս. Հատուան իւզպիկին ա-
ռիթով —

Տէր և Տիկին Ժան Բրոսեան, Տի-
կին Նուարդ Մուրառեան, Տէր և Տիկին
Ստեփան Տամբանեան, Տէր և Տիկին Գե-
ղամ Բորոսեան, Տէր և Տիկին Կարապետ
Ալեքեան, Տիկին Հայկոյի Գալուստեան
Յամբան ծր., Գ. Տիրա Տիշեան, Գ.
Օճանեղ Մարգարեան, Տէր և Տիկին
Սիմօն Մանուկեան, Տէր և Տիկին Վ. Փե-
լիմեան, Տէր և Տիկին Հայկ Մելիքո-
սեան, Տէր և Տիկին Գալուստեան, Տէր և
Տիկին Անդր Գալուստեան, Տէր և Տի-
կին Բաբիկ Պերկեան, Տէր և Տի-
կին Յակոբ Կիւրճեան, Գ. Մուրառեան,
Տէր և Տիկին Տէր — Բոմբանեան, Տի-
կին Գեղորեան, Տէր և Տիկին Ժան Նա-
րեան, Տէր և Տիկին Ալմա Յընկեան, Օրորդ
Անահիտ Գարեան, Տիկին Հըր-
մէն Գեղորեան, Տէր և Տիկին Ժան Հա-
րամեան, Տէր և Տիկին Սարգի Սերա-
բեան, Տիկին Շաւան Պերկի, Տի-
կին Փոլինէ Ալեքեան, Տէր և Տիկին
Տիշեան Գալիկեան 200ական ծր. :

(Շար.)

ԱՍՏՈՒԱՆԻՆ

ՏՈՐ ԱՆՈՐՈՒՄԱՆ

ԿԻՐԱՐԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 16

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԻՍ-ՄԱՐԳԷ
ՎԱՄԱՆ

Կը պատարագ և կը խորոզ՝
ԴԻՆԻԲ ԵՊԻՍԿ. ԱՄԱՆԵՆԵԱՆ
Գաաարագի աւարտին խաղաղօրինէ՛ կը
կատարուի
Սկիւր ծամբըդուքեանց ծամը Գիմ
Պատարագ ծամը 10-30ին
Երկուշաբթի, Օգոստոս 17, Յիշատակ
է Մեհանց :
Առատեան ծամը 10ին պատարագ կը
մատուցուի, որու աւարտին՝ Հոգեհա-
նգիստ կը կատարուի վաճառ համբո՛ր 60ն-
ցիցը :

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼՈՒՆ

Կը պատարագ և կը խորոզ՝
ՆՈՐՎԱՆ ԵՊԻՍԿ. ՋԱԲԱՐԵԱՆ
Ծաւարայ պատարագի կը կատարուի
խաղաղօրինէ՛ աւարտին
Սկիւր ծամբըդուքեանց ծամը 8-30ին
Պատարագ ծամը 10ին
Քարագ ծամը 11-15ին
խաղաղօրինէ՛ ծամը 11-45ին :
Երկուշաբթի, Օգոստոս 17, Յիշատակ
է Մեհանց :
Ծամը 11ին Հոգեհանգիստ կը կատար-
ուի վաճառ համբո՛րն նշեցիցը :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՑԷ
ՎԱՄԱՆԱ

Գաաարագ և խաղաղօրինէ՛ :

ԱՆ — ԹԵՐԵՆ
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՑԷ
ԵՆԵՆԵՑԻ

Կը պատարագ և կը խորոզ՝
ՋԱՏԻԿ ԱՆԵՐԿԱ ԱՆԵՏԻԲԵԱՆ
Գաաարագի աւարտին կը կատարուի
խաղաղօրինէ՛ աւարտին խաղաղօրինէ՛
թիւն :

ԵՐՈՐԱԿԱԽՈՅ

Մէն Լուի Ս. Գեղոր Եկեղեցւոյ Թաղա-
կանութիւնը տեսցան է հետեւեալ յուրի-
կները —
Գարգէն Փրփրեանի ծանուան առիթ՝
Այրի Տիկին Անդր Փրփրեան 1000 ծր.,
Տէր և Տիկին Շաւար Գրփրեան, Տէր
և Տիկին Սարգի Փրփրեան 500ական,
Տէր և Տիկին Հարթապետեան 200 ծր.,
Տէր և Տիկին Գեղոր Ալեանեան, Տէր
և Տիկին Մարգի Նըմսեան, Գառան
Կըրպետեան, Տէր և Տիկին Սարո Սար-
եան, Տիկին Նովիկ Գոմարեան, Տէր
և Տիկին Ալեքեան Գալուստեան, Տէր և
Տիկին Ստեփան Աւարտ, 100ական ծր.,
Միտեան Կըրպետ, Միտա Աւար-
եան, Կարպետ Տէրեղեան 50ական ծր. :

Ս. ԱՍՏՈՒԱՆԱՆ — ՏԵՄԱ

Ծամը 10ին պատարագ կը մատուցուի
և՛ տեղի Կոնսեյլ տանգիստը տեսալ
և՛ խաղաղօրինէ՛ :

ՄԱՐՍԵԱ
ՍԻՐՈՑ ԹԱՐԿԱՆԱՅ
ՄԱՐ ԵՆԵՆԵՑԻ

Կը պատարագ և կը խորոզ՝
ՅԱՐՈՒ ԵՊԻՍԿ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ
Ըստ տանգիստի կը կատարուի աւ-
ր և խաղաղօրինէ՛ : Իսկ խաղաղ հոգի
փախաղաղ հաստացեալներ կրնան զի-
մէկ Եկեղեցւոյ ծարուղարութեան :
Գաաարագի երկեղեցւոյ Եկեղեցւոյ կը կա-
տարուի Սահալ — Մեքուղ Կըրպետե-
ան իրի կողմէ, ծառային երեսակի, ա-
ռաւորութիւն խորվար խալիկ եր-
մայեանի :
Սկիւր ծամբըդուքեանց ծամը 8-30
Պատարագ ծամը 10ին
Խաղաղօրինէ՛ ծամը 11-45ին :

ՄԱՐՍԵԱ
Ս. ՎԱՐԱՆԵՑ

Հանգիստը պատարագ և խաղաղ
օրինութիւն :
Կը պատարագ և կը խորոզ՝
ՄԵՍԿԱ ԵՊԻՍԿ. ՔԷՆԵ. ՆԱՅԱՐԵԱՆ
Սկիւր ծամբըդուքեանց ծամը 8-45ին
Պատարագ ծամը 10ին
Գաաարագի աւարտին խաղաղօրինէ՛ կը
կատարուի :

ԱՆԻՐ՝ ԱՆՈՐՈՒՄԱՆ
Ս. ԹԱՐԵՆԱ

Գաաարագ կը մատուցանէ և կը խո-
րոզ Եկեղեցւոյ հոգեւոր ճովի՝
ՎԱՅԷ Ն. ՎԻՐ. ԻԳՆԱՏԻՈՆԵԱՆ
Ծաւարայ պատարագի կը կատարուի ա-
ւարտին խաղաղօրինէ՛ արարութիւն :
Սկիւր ծամբըդուքեանց ծամը 8-30ին
Պատարագ ծամը 10ին
Քարագ ծամը 11ին
խաղաղօրինէ՛ ծամը 11-45ին :

ԵԱՐՎԷՕ — Ս. ՆԵՆԱ

Գաաարագ կը մատուցանէ և կը խո-
րոզ՝
ՎԻՐԱՆԵԱ ՄԱՐԿ ՔԷՆԵ. ՏԵՐԵԲԵԱՆ
Գաաարագի երկեղեցւոյ Եկեղեցւոյ կը
կատարուի Եկեղեցւոյ Եկեղեցւոյ երկու-
սուրբ, զիւղարութեամբ՝ Յարի Ար-
քանաւանի :
Գաաարագի աւարտին խաղաղօրինէ՛ :
Իսկ Օգոստոս 17, Երկուշաբթի տեսալ
Երկուշաբթի խալիկ Կոնսեյլ Հոգե-
հանգիստ վաճառ համբո՛րն նշեցիցը :

fête champêtre

— Samedi 15 Août —

HOME ARMENIEN

107, avenue Maréchal Lyautey, St. Raphael

10 HEURES. — Messe en la Chapelle St. Jean, célébrée par
Mgr. HACOP VARTANIAN
assisté de Khatchig Yilmazian
chef de la Chorale Sahag - Mesrob

APRES-MIDI. — Animation, tombola, dégustation de spécialités
arméniennes.

— Tél. : (16) 94. 95. 00. 33 —

ԿԱԳՈՑՑ ԻՆԸ

Դ Ա Շ Տ Ա Հ Ա Ն Դ Է Ս -
ԿԱՅԱՆԻ ԱՅՏԵԼՈՒԹԵԱՆ ՕՐ

ԿԻՐԱՐԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 16-ԻՆ

ՊԵՆՏԱՐԵԼԻ ԿԱՅԱՆ (ԺԻՒԻԱ)

ՅՈՒՅԱ ՀԱՆԴԻՍ՝ Կայանի ծրայանմանը մեղային
աշխատանքներուն
ԳԵՂԱՐՈՒԽՅԱՆՍԱԿԱՆ ԵԱՏԱԿԻՐԻ՝ Կայանի
ծրայանմանը իրաւոր պատրաստուան
ՀՈՒՅԱ ՊԻՏԷ՝ Հայկական համադարձ ճաշերով, կերպարան
ճաշանայի խալիկներով իրաւոր Կոնսեյլ Հոգե-
հանգիստ վաճառ համբո՛րն նշեցիցը :

ՀԱՆՐԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱԿՏԻՆԵՐԸ

ՀԱՐԱՐԻ ԱՓՐԻԿԻ Հանրապրծներու
չարտերը արդարեանքու փոխարէն (ցե-
ղային խորանաւանի ման օրէքի ընդ-
մէջ ետք) վառարացաւ 86 րանիցնե-
րու ձերբարկումի ման հետեանով: Ըստ
խաւանի ման, պէր դրաւ 78-ը: Լա-
ւանաւանի ման նպաստալն» կը գտան:
Անտիքաներու պատասխանատուք եւ,
որքեր պալանացաւ կ'ըլլան զործարկ
զարգեցնել ուղղ ճանրապրծներուն, որ
ման պարագայի մը «հիմանաւ միջոց-
ներու» փնտրարկուին:

ԿԵԳՈՅՏ ԽԵՉ

Դ Ա Շ Տ Ա Հ Ա Ն Դ Է Ս -
ԿԱՅԱՆԻ ԱՅՑԵԼՈՒԹԵԱՆ ՕՐ

ԿԻՐԱԿԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 16-ին

ՊԵԼՃՈՒԹՅՆԻ ԿԱՅԱՆ (ՃԻՒՐԱՍ)

Յ Ո Ւ Յ Ա Հ Ա Ն Դ Է Ս Կայանի երախաներու ձեռային
աշխատանքներու

Գ Ե Ղ Ա Ր Ո Ւ Ե Ս Տ Ա Կ Ա Ն Յ Ա Շ Տ Ա Գ Ի Ր Կայանի
երախաներու կողմէ պատրաստած

Հ Ո Ւ Պ Ի Յ Է Հայկական համադարձ մաշեքով, կեղծումով
Փրանսայի խաչուհիներու կողմէ պատրաստած:

**Ի՞նչ կ'ուիջեն
ԹԱԹԱՐՆԵՐԸ**

որ շարքի Քառասներորդ ցույցը
խելքը Հրապարակին վրայ, կարեւոր
հարցաւ մէն է Կոլորադոյ վերաբեր-
եալ զատման քննութիւնն: Խառնիք
յոյն է, որ ցուց ցարկան շարքեր
Հիւսիսայան սահման կու դար, և ոչ պար-
զիւնք: Իրենց քննարկելու է խառնիք կամ
զրկում թուր Տարբեր Տարի կամ էն
ստորագրութիւն որ ինքնիւր Կոլորա-
դոյն: Երեւ որ շարքան Քառասներոր-
դ ցույցը կապարեցին Կոլորիտ Հրա-
պարակին վէր սակիւք. ստուշ Զր-
կապարեւ էն ոստիկաններ շարքն
որ է, որոնք Տարբերութիւնը գրեւոր պատ-
մանքութիւն որ ցրելու Խորհ. Սիւր-
ան Տառապան: Մ. Կոլորադոյի:

[illegible][illegible]

Գործընկերները: Այս ամբաստանություններն
 մէջ երբեմն ժողոված է նրբաբ Թամար
 երկր: Երկու տարի առաջ անոց նախկին
 Նոգման կայսրի ու կրկանող ու չու-
 գիք անդրադառնալ ու չարցին: Ու երբ
 1956-ին քաղաքում կոմկադրները կըր-
 ճան վերադառնալ իրենց ըռնիւր, Թա-
 Թարեքը մէկտ կը ման նախկին Հե-
 առար Հանրապետութիւններու մէջ: Ան-

[illegible][illegible]

1967-ին ի վեր թափարկեցու առ-
նագրական րոյրը իրաւունքները վի-
հառատաւուում են ու ոչ մէկ ճնշումի
թաղկէ են անորը. առկայէ 500 - 600
դարէն 20 հազարը միայն կրցած են
րիմ վերադառնալն, ուր աննշան փո-
մասնուն թիւին մէկ կը կազմէն իրենց չ-
գտաւ երկրին մէջ:

Միջին աղ, Խորաշենի ջրբանաձև ի սարձակուրդի մեկնողները նկատվում էին Սև. Ծովու վերեզնիները ստիերը բեր իրարից շեն, այլ Խորիկի: Զր շրջուքիներ շատ շահաւատ մարդ մը ու գարձառաւիկ էի, որ Խորիկի բնակ թեան թիւր մեծ յաւերէն Կարձառա Նասնիւրի 3 միլիոնի: Ի՞նչ պէտք է 1944-ի մեծ տեղահանութեան վերապա ներսուի եւ անոնց բնամիջիններուն գնանուր: Նամար:

Ու հրաշալի օրհնէ է որ այս տունը
պարտւած է Թաթմարեանի պատուով
Քան, ու թէրեւս հառաւորո՞ւմի ալ
ւեր առաջարկած, սակայն ի գործ: Ա
զո՞րք դարձած են մեծ անարգարութի
ւնքեր ու կիւ – կատար լուծուն մէջ
կրնար ընդունալ: Անոնք կ'ուզեն ին
թընց ինքնավար Հանրապետութի
զիտակցելով հանդերձ, թէ հոն չ'ո
մասնութիւնի արտի բլայն:

30 տարւոյն, իրենց պաշտօնին ընդ
րին Թաթարները վայելած են ուս-
ղովորականներու նեղութիւն. արդէն
Փ. Կրիկորիէնցոյի շնորհիւ իրենց
զբաժնի ծանօթ է աշխարհին: Այս զին
րակներն այլապէս չհասնում է Թաթ-
արացոյցոյին անգլաւանդութեան
պատմութիւնը զիտնալէ ետք: Վա-
րկուտած, արտասուած, երկար և
մնացած է հողերու-Ժարանի մը մէջ
բռնի մը ամիս տալով մահացած ԱՄ
մէջ:

Իրմէ՛ կռք, առանց նոյն վտանգնե՛
կեթակայ գտնուելու, ուրիշներ չա՛
նակած են նեցուկ կանգնիլ Թաթա՛
րու պաշարին: Յուլիս 24-ի «Պրա՛
կը դրէ՛, թէ՛ մտաւորականներ զօրավի՛
կանգնին Թաթարներու պահանջներու՝

Մտադուա խորում բողբոջները
զած են առել՝ աղնեցիկ միջոցառու
ն գիտել՝ ոմանք տառաբարկած են Տե
ղուրը։ Սապան Պուշկին հրապար
Մինչև։ Բազ գործարարներն հեղեթ
տեղին բողբոջի ցոյց մը հաւատարմ
րեցիկ ժողովրդ ծախսողած է մեծ թիւ
պահպանութեան ուժերու։ Ներկայա
պատճառով։ Նոյն ցոյց Տրդկատառ
ձեմիլինն ու ալլ զեկախարհեր ած
տառած է շարտարանի օժանդակու
կոտ ուղղութիւն յանդարձով։

Արտադրի նախարարը նախկինում էր լինելու Տարբեր, լավագույն դեմագոգը, բարեգործը, անոր զորք տուած յայտանում էր, որ զով գովել էր ինքնին թե զիսկապիտալիս ու ՍՄԽ-ու զիսկապիտալիս իրենցին իսկ չեառաւորելով յայտնէին, ինչ որ զսպիտակաբաւական իւր նկարագրով էր որոշող էր ինքնիսկ իրենցին ու լինելիքներուն չոր նպատակները մեկնելու չէին մէջ։ Որքա՜ր բազմէն այլապէս էր լինաւորները։ Նամանակը, անգին իրենց էր, որ չայնաճառներնք ըսելի զիսկապիտալին։ Սակայն այլ աշխարհայեցողութեան իրենց ընդհանրական, թէ Ռուսները իսկ, Կապուտեանը ըմբռնող Թաթարները իսկ որ Նստած ու Սոսկում։

Ինչ որ իրականութիւն է, այն է
Թաթարներու, բողոքներ յաւելեալ
ստակաւ ու յառաւ բերած է խորհ-
րին վարկանշերու դատաւարութիւն մէջ,
դատաւարականները վաղ կը յայտ-
ար ընկերային աշխատեալ զգոյշ
որ կու տանք օգտագործելով
կարգին թաղերը կէտէն կարծի Հո-
րակի վրայ: Լեռնայի այս պատահա-
րը վէճերու շրջանի սկիզբն էր կը
որ Թաթարներու պարագան խորհրդ-
դատաւարական աւանդութիւնները
զարգացուց ժողով է:

ԼԻՈՆ

ՔԱՆԻ ՄԸ ՕՐ
ԹԵՀՐԱՆԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴ
ԱՐՏԱԿ ԱՐԳ.Ի ՀԵՏ

P.

ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆ
ԻՆԻ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆ

Չորեքշաբթի, Օգոստոս 5-ի իրերկուշը,
էսինի Հայ Մշակոյթի Տունը կազմա-
ւորուեց ընդունելութիւն մը ի պատիւ
Իրարար Լիոն գանուող Արամկ Արթ-
ւանուկեանի եւ Եփրեմ եպիսկ. Թապալ-
անի :

Այսօրը ընդդիմամբ նախագահ Պ. ժ. արքայազնի հետ անօդաչուի Տիկին Զ. արքային, հիստերիք որոշ կ'ընկերակցի նորին հայկի, և Տք և Այեռի արհաճաշ, ծանոթացան Արշակ Զապարյան Մշակիչի Տան զանազան բանավեճերուն։ Գնան անցին մանուկն ի. Տ. Բ. Ա. ի քաղաքացի ախտաճանրի ք ջանք կը Բալտիկ հասարկ. ամեն գրութիւն՝ որ կը հրատարակուի համալսարանին մամուլին մէջ, Հայերու մանկ։

Պ. Մարտիրոսան յայտնեց, որ պատասխանում է ստորա թղթականներին՝ մի՞թե իմեր օրերը Հայ Դատին մասին կատարած թուր դիմադրությունն ձեռարկելուց պատճեններ, անոց արկունքներն ու արձագանքները: Տեսակի Հայոց Պատմությունն, ուրեմն, եղել է յետոյ եկած ժամանակին մասին: Եղբարեք պատրաստ է ճշտությամբ հանել, երբ որ զանոնք իմեցնեք: Պիկ կարճե՞ք թէ չա՞ռ մեծակ հասո՞ր:

Համառ — Սամառ էլ անուր կրող սրա-
նիս ի՛նչ տեղի ունեցած ընդունալիքներ
և թմբգլխի որուն տնկալ էլն ժամանակ
հիտառարներ, ԹեՀամառ թե՛ն Սաա-
րը Արաառ Արք. շեռը դառաւ սե-
ռուղին զերին վրայ, պահանջաւոր —
Էհառը սուգորածն երկտառարլիթին
ը անհարեւել է, լաա, թէ՛ Հայ Դաառ
աղարին եւ թէ՛ Սիւիւառ սուկունու-
Էհառը Համառ: Երբեք եպլին, աւելցոյ
ը կարգին. Բեշ աշխատալիքն ուր կը
աւատարք հոա, անու աղբինը կը պաա-
նիս պարեմ Հաառ, Թեհառ:

Արտակ Արքեպիսկոպոսէն քաղեցինք
անի մը տեղեկութիւններ իրանահայ դա-
տիթին ներկայ զի՛հասկին մասին: Կրնան
ետաքբերել, կը կարծենք, մեր ընթեր-
սողները:

× Եւրջ քանն հաղար Հայեր մեկնած
ն Իրանէն, յեղափոխութեանս սկիզբէն
վեր :

× Ներկայիս երկրին մէջ կ'ապրին եր-
ու հարիւր հազար Հայեր՝ որոնց հարիւր
աւր հազարը Թեհրանին մէջ:

$\times \theta^{\epsilon} \zeta_{p^m} \omega_{\epsilon} \zeta_{p^m} \cdot \text{tr} \theta_{\epsilon} \text{tr} \theta_{\epsilon} \text{tr} \theta_{\epsilon} \text{tr} \theta_{\epsilon}$

× Պատերազմը, քաղաքական ներկայ իմակը յառաջ կը բերեն դժուարութիւն-եր ըլլոր բնակիչներուն համար, որոնց վէջ հասերը: Մեր ազգակիցներուն դէմ բռնէ խտրականութիւն չկայ:

× Հայկական ձեռնարկներ, թատերա-
ան, երրորդաստիճանյան մանսանդ, յա-
տարակի են: Պէտք է պետական արտո-
ւթիւնէ կազմակերպելու. համար:

× Կը գործէն 35 հալկական զպրոցներ
հերարանի մէջ, 8.000 աշակերտներով:
ալկական զպրոցներուն մէջ ոչ - հալ ա-
սկերտներ չկան:

የሀገሪቱ
የሀገሪቱ

ԳԱԼԱՅՈՒՆՈՒՅՆ իտալացիներ Լու Ան-
ճըրը ճամադարների հայ ուսանողական
Մեթոդիկայի Եռյայ 13-ին ներկայացուցած
է Լեզվի - արտասանութեան երկրորդը, որ
որու ճառարը պիտի յառաջդրէր ճա-
մարդներու շրջանակէն մէջ հայութիւն-
ը խորհրդակցող իրենց մը գիտելոյն
գործին: Երկրորդին մասնակցած են Լ.
Գաթրճեան, Ա. Աւանես, Յ. Քուրճեան
և, Ա. Կուրեան, Գ. Թէրզեան, ձ.
Պաղտատեան, Էֆերը յարաւարմը, Կու-
ճարեանի իտալացիներն ու գլխակա-
նը Ս. Անարեան:

ՀԱՐԱՆԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ չբնակիչ
մշ. Է. Բ. Լ. Կ-ի ոգևորչական խաղերի
յա տարի հայտնակարգում են Սան Փա-
ւլսի (Պրադի) մանակիդին կողմէ, որ
բերուման է Պուերտո Ռիքան, Էնթրի-
փուէլան և Կարոտայայի 300 Լիբան-
սաղները: Բացումը կատարում է Յու-
լիս 13-ին, որտեղ ներկայ գտնում է Հոմ-
բալմոնթիան, որ խաղերը տեսնո
մինչև Յուլիս 18 և Յուլիս 19-ին պատ-
մամբումը մարզիկները բաժնում են
Սան Փալուից:

ԱՐԵՎԻԿԱՅԻ Ն. Օ. Մ. ԻՆ Արեւմտեան Տրամի վարչութեան մասնամասերի անդամները Յուլի 17-ին կազմակերպած էր ծնողներու ուղղուած դասախօսութիւն մը: Դասախօսը գլխաւորապէս ուղղարարի Հերմինէ Մասնէնէնեան աղջկայանակի եւր չալի: մանկաբուստներու ծրագրին, խօսեցաւ, զարակ - մտադր կամ աշակերտ - ուղղարարակ ծնող յարաբերութիւններն մասին, ընե - լով օգտակար թելադրութիւններ:

մնայ, կացութիւնը մտահոգիչ է: Կը
շարունակուին կառավարութեան հետ բա-
նակցութիւններ, բարելաւելու յոյսով հա-
յերէնի ուսուցման ծաւալը:

միւս դպրոցներում, բնակչու
միւս դպրոցներում, բոլոր ծախքերը կը
վճարուին կառավարութեան կողմէ: Ու-
րիշ խօսքով՝ դպրոցը ճրի է ամէնուն հա-
մար:

× «Արարատ» մարզաւանը՝ ընդարձակ համալիր մի, շինուած 70-ական տարիներուն ազգային նուիրատուութիւններով եւ նաեւ՝ պետական մասնակցութեամբ, կը մնայ Հայերու տրամադրութեան տակ:

× Առաջարկարարները փրկառու է Հա-
յերու ընկերային հարցերով զբաղելու
Ամուսնությունից, ամուսնությունում, ժա-
նանի րամանում, այս լուրերը փրկա-
սությունից մեկն են հայ եկեղեցիներու
պատանի մարդիկներուն, ինչ որ էր պա-
ստոյրը, մահառաջ Արարի Արք-ի
Հայաստանայց Առաջիկական եկեղեցոյ
Առաջնորդարարին, լուրք կազմակերպու-
թիւնի մը րազմարին պատճեններով:

Մասամբ Արարատի չուքին տակ, մօտիկ է
չայաստանի, հին ժամանակներէ ի վեր
գոյութիւն ունեցող փրանահայ գաղութը
Սփեւոքի ամէնէն աւելի լաւ զրահւածն է
է, անկասկած, դիմադրելու համար իր
սղգային դիմադիծը ու հօգին կորստն

Ունի Հաստատու Հիմ եւ, այն տպագրու-
թիւնը կը կրկնէր, որ կրցած է, վերջին
տարիներուն, անցնիլ առանց մեծ ապ-
թաքումի, վտանկաւոր անկիւնադարձնե-
րէ եւ այդ՝ չնորսի Արտաւ Արք-ի եւ իր
վարչական, գործակիցներուն խոնձ գի-
րաւորումներուն եւ նաեւ՝ անկախաձ-

ժողովուրդին, ընդհանուր առմամբ, կարգապահությունը:

Կարգապահություն, ինչ որ չի նշանակում հեր լուծիման հաշկալկան պահանջներուն մասին: Ծանօթ է, որ Ապրիլ 24-ին, Հա-

ՎԱՂԻՆԱԿ ՄԻՍՔՃԵԱՆ

**«ՅԱՐԱՆ»-ի ԲԱՐԳԱՆԱԿԱՆ
ՀԱՄԱՐ ԿԵ ԿՈՒՐՏԵՐ**

ՄԱՐՏԻՑԻ - Ա. Եղիաթարան 100 Ժր. :

ՓՈՒՐԻՉ - Ք. Զարեան 100 Ժր. :

ANTENNE 2

**ՀԱՅՅԱԿԱՆ ՔԱՅԱՏԳԻՐ
ՃԱՐՆԱԿԱՆ ՀԵՌԱՅԵՍԻԼԷՆ**

Շաբաթ, Օգոս. 15, ժամը 10-ին, հեռուստելի Բ. կայանին հաջկ. պատարազ, Ժրեն - Թրուսանդի Ս. Յարյոն եկեղեցի-ն: Կր պատարազ է վերին վրդ:

ԱՌ ՈՐ ԱՆԿ Է

Թէն. քանից կրկնած են, բայց ըստ երեւոյթի հարկ է անդամ մը եւս յիշեցնել մեր ընթերցողներուն որ պէտք է ձեռնադրի անոնին որդէ չեփը, որտեղ ԱՅԼ ԿԱՏԱՐԱՆԵՐԳՈՒԹԻՆԱՆ ԵՒ ՄԻՈՒԹԵՆԱՆ ՍԱՀՄԱՆՈՒՄԻՆ ԵՆ: Ասիակ՝ շատ հաճախորդ (հաշուապահական եւ փխբէր) պատճառներով:

«Յառաջի վարչութիւնը յաւելոյ ծա-նըր աշխատանք մը կը տանի ընդունելով նուերներու փոխանցումը, օգտակար ըլլալու: Համար քարտերուն կազմակերպութեանը եւ զիրացնելու: Համար նուերատուներու դարձը, բայց, պարզ է որ տուրք այ չի կրնար վճարել իրեն շատականոց դատարներու վրայ:

Վարչութիւնը ստիպուած է ուրեմն ետ դրկել նուերատուին, ձեռնադրի անուան դրուած եւ ուրիշ անձանուան չեփեր: Զերմադն էր ինդիկը, որ այս պատգաւն նկատուի:

Շնորհակալութեամբ
ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ
«ՅԱՐԱՆ»-ի

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապույտ Խաչի Լիոնի ժամանակի վարչութիւնը Սեպտեմբեր 27, Կիրակի եր, եր կազմակերպէ հաշ մը ժամանակին կազմութեան 59-րդ տարեգործարին տարին:

**Վ Ե Ր Ա Մ Ո Ւ Տ
ԴՊՐՈՑԱԼԵՐ ՏԻԿԵԱՆՑ
ԵՐԿՍԵՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆԻ**

Գաղութային Տիկնանց Նրկստ Վար-ժարանի 1987 - 88 տարեշրջանի ար-ժանապատիւները կը շարունակուին: Հաստատութիւնը ունի ժամկալորա-տեղ, նախաբերարան եւ երկրորդա-կան բաժին:

Ճրտներէնով եւ հայերէնով կա-տարուած դաստանդութիւններու կող-մէ, կ'ուսուցուին անդերէն եւ պա-ններէն լեզուները:

Վարժարանը արդէն օժտուած է Էմբրոնարիքի սարքերով: Աշակերտ-ները տարիք պիտի ունենան իրենց առ-աւելին թալարի ինտելու տղ շատ կա-րեւոր կալուածն են:

Կր դասին գիշերօթիկի բաժինը: Ինքնաշարժներու նպատակով իրեն-ր կը հասարակ հետեւել շրջաններուն «Է՛՛՛՛ Անտալիլ, Վիլիէ լը Պէլ, Փան-թիւ, Օնէ Սու Պուս, Վիլիէթ, Սեֆրան, Լիվի Կարփան, Կաներթ, Մոնթրիւք, Տրանտի եւ Ռանիլիլ:

Ինչիւն տօնակներն են: 1. Պուլվար տիւ Կոս, 93340 Լը - Ռենիւ, երկուշաբթին իւրաքս, առա-տաւան ժամը 10-ին՝ կէսը կտը ժամը 5: 2. Հեռագիր - 43 - 81 - 01 - 72

Հ.Բ.Ը.Մ.

ՀՐԱՌԻՐԱԳԻՐ
ԸՎԷՆԵՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎԻ

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան (ՍԽՄԻՍԻ) Կեդրոնական Վարչական Ժողովը ներկայիս եւ հրաւի-րէ Միութեան բոլոր երեսուստ անդամնե-րը ներկայ գտնուելու 73-րդ Ընդհանուր Ժողովին, որ պիտի գումարարի ՇԱՐԱՆ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 14, 1987, առաւտեան ժա-մը 10-ին:

Westin Hotel, 909 N. Michigan Avenue, Chicago, Illinois 60611, U. S. A.

Ներկայ 74-րդ Ընդհանուր Ժողովին համար արուած միակ հրաբերակն է: Կր ինդերեն հետեւեալ Միութեան երես-ուստ անդամներէն, որ անձնապէս Ժո-ղովին ներկայ ըլլան ընդգրկելով թուա-կանն եւ վարկն եւ կամ ամենէն ուշը մինչեւ Հոկտեմբեր 15, 1987 իրենց Ժո-ղովնորդարներ յանձնէ Ք. Բ. Ը. Մ. մի-ութեան Կեդ. Վարչ. Ժողովի Անձնադը-պիլին հետեւեալ հաջեղին -

Armenian General Benevolent Union
Central Board of Directors
505 Saddle River Road
Saddle Brook, NJ 07662, U. S. A.

ՕՐԱԿԱՐԳ

- 1- Ներկայացում եւ վաւերացում 1986 տարեկրկնի ընդհանուր անդեկարգի:
- 2- Ներկայացում եւ վաւերացում 1986 տարեկրկնի ընդհանուր հաշուառու-ւթեան:
- 3- Մասնակի ընտրութիւն Կեդրոնական Վարչական Ժողովը:
- 4- Մասնակի ընտրութիւն Հաշուերը-նէ Բանձնախումբի:
- 5- Առաջարկներ եւ թելադրութիւններ:
- 6- Գնահատանքի քանաններ:

Ի դիման եղը. Վարչ. Ժողովի
Ս. ՍԵՐԱԿԻՍՅԱՆ Ա. ՄԱՆՈՒԿԻՆԸ
Անձնադըպիլ Անձնադըպիլ

Յուլի 15, 1987
Սեւլ Պարս, Ն. Ճ.

ԵՄԱՐՈՒՄ - Կր ինդրայի իրաւասու այն անդամներէն, որոնք չեն կրնար անձա-պէս ներկայ ըլլալ Ընդհանուր Ժողովին, իրենց փոխանորդ նշանակել ուրիշ իրա-ւասու անդամներ:

ՍԱՄՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏ

ՍԻՐԵԼԻ ԵՐՈՂԳ

Եթէ կը հաստատու ար Հայր պէտք է տարի երբեւ հայ, Եթէ կը հաստատու տակաւին հայեցի կրթութեան եւ քարեկրթութեան, Եթէ կը հաստատու կրօնական եւ բարո-յական արժեքներու՝ քու ընտանեկան յարկէ յերա, - Վաստէ զաւակը Միխիլեան Հայ-րերուն հոգածութեան: - Սամուէլ - Մուրատեան Վարժարանի տարիներու փորձառութեան: Մի տպարտ անախորժ անակնկալներու եւ յուսադարձութիւններու: Կրնայ շատ ուշ ըլլալ եւ սխալ՝ ան-դարձանելի:

Այժմէն արձանադրէ զաւակը: Արձանադրութիւնները բացուած են արդէն 1987 / 1988 տարեշրջանին հա-մար: Երբեքս Գեղերթիկ եւ ցեղերթիկ բաններով: Մանկապարտէ՛ - նախաբերարան - երկրորդական: Արձանադրութեան համար գիշերէր ուղ-լակի փարձարան տեսութեան: COLLEGE ARMENIEN SAMUEL - MOORAT 26, rue Troyon - 92310 Sèvres Tel. : 45 - 34 - 68 - 28

Տարեկրկնի գիշերութեան պիտի արու- ուշիւ եւ աշխատանք տարեկրկնի: Ինքնաշարժի ուղիք գիշ պիտի հաս - տատուի Ամֆորթիկէ գաղութ ինչպէս նաեւ Ամֆորթիկէ գաղութ:

ԱՍՏՈՒԱԾԻՆ

ՏՕՆ ՎԵՐԱՓՈԽՈՒՄԱՆ

ԿԻՐԱԿԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 16

**Ս. ՅՈՒՆԱՆԿԱՄԱՐՏԻՑԻ
ՓԱՐԻՉ**

Կր պատարազ եւ կը բարդէ՝
ԴԱՌԻՐ ԵՐԴՈՎ. ՍԱՀՄԱՆԱՆ
Պատարազի Առաքանի կաղարօնիէ կը կատարուի: Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 9ին Պատարազ երկուշաբթի, Օգոստոս 17, Յիշատի է Մեհեղից:

Առաւտեան ժամը 10ին պատարազ կը ժառուցուի, որու արարին՝ Հոգեման-կիստ կը կատարուի վասն համբրէն ննջե-ցիցից:

**Ս. ՊՕՐԱՆ-ՊԵՏՐՈՍ
ԱՆՏՈՒԿԻԼ**

Հանդիսարար պատարազ կը ժառուց-ուի: Յաւարտ պատարազի կը կատարուի կաղարօնիէ արարողութիւն:

**Ս. ՄԱՐԿԱՐ ԱՍՏՈՒԱԾԱՆՈՒ
ԽՈՒ**

Ժամերգութիւն Պատարազ՝ ժամը 9:45ին
Յաւարտ պատարազի արարողութիւնը ժամը 10:30ին
Յաւարտ պատարազի անդակաւն խա-ղարօնիէ արարողութիւն: ժամը 11:45ին
Երկուշաբթի, Օգոստոս 17-ին, Յիշա-տի է Մեհեղից: 17-ին, Յիշա-տի է Մեհեղից:
Պատարազ ժամը 10ին
Յաւարտ պատարազի Հոգեմանկիստ
ժամը համբրէն ննջեցիցից:

**Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒԱՐՈՒՅ
ՀԱՒԻԼ**

Ժամերգութիւն Պատարազ ժամը 9:30ին
ժամը 10:30ին,

**ՎԱՐԱՊԱՏ Ս. ՄԱՅ
ԱՐԿՈՒԿԻԼ**

Պատարազ եւ կաղարօնիէ:

ԵՐԴՐԱԿԱՆԻ

Հայ Ազգաւսումնաւ Ընդերակցութիւնը ստացած է հետեւեալ նուերատուութիւն-ները Գեղերթիկ Խաւանայի ընթացիկին - Օր. Գեղերթիկ եւ Տիկին Լուիզ Լրուս - Արարչեկեան իրենց եղբոր Համոն Արա-պիկեանի մահուան Ա. տարեկրկնի առ-թիւ 12-000 Ժր. Տիկին Արարչեկեան ձեռնա-րէք գրեցին՝ տար. Կուարտ ձեռնադա-նէ մահուան Գ. տարեկրկնի առթիւ 2000 Ժր.: Գ. Եղիարդ Կրորդեան, Տիկին Ռէմի ձեռնադրէ, Երիկ Հայ Կանանց Մի-ութեան, Տիկին Միլիւ Նալիպեան, Տիկին Յիկ Տրոսեան՝ անձնապէս մահուան տարեկրկնի առթիւ 1000ական Ժր., Տիկին Իւլիկ Կրի 800 Ժր.:

ԵՐԴՐԱԿԱՆԻ

Ս. Մարտիկ Կրորդեանը շորտարան - թեւան արարած է Սարգիս Արարչեկեանի մահուան առթիւ 1500 Ժր. աշխարհից խաւար մը Հայերն կողմէ:

Տիկին Գեղերթիկ Զոլարեան 500 Ժր. եւ 500 Ժր. Արարչեկեան եկեղեցիին, իր սիրեցեալ անձնապէս Թաղեւ Զոլարե-անի մահուան քառասուններն առին:

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55953

ARMENIE 87

REPRISES DES VOLS DIRECTS
PARIS / EREVAN / PARIS

— EN BOEING 727 —
— DE LA COMPAGNIE AIR CHARTER —
FILIALE DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE

CALANDRIER DES DEPARTS

DEPARTS	RETOURS
03 SEPTEMBRE 17 SEPTEMBRE	18 SEPTEMBRE 02 OCTOBRE

DEPARTS DE MARSEILLE PAR VOLS REGULIERS
14 JOURS DONT 12 A EREVAN
— 2 NUITS (ALLER ET RETOUR) A MOSCOU

Du 05 au 18 SEPTEMBRE Du 03 au 16 OCTOBRE
FORFAIT MARSEILLE / MARSEILLE : 7240 Frs.

VOYAGE DU 3 AU 18 SEPTEMBRE
accompagné par VAROUJAN SARKISSIAN
RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Sonia COUNRYANTZ OPTIMA TOURS 12, rue Vignon 75009 PARIS Tél. 47 - 42 - 10 - 35	Varoujan SARKISSIAN SEVAN VOYAGES 48, Cours de la Liberté 69003 LYON Tél. 78 - 60 - 13 - 66
Levon BAGHDASSARIAN SABERATOIRS 31, rue d'Argenteuil 75001 PARIS Tél. 42 - 61 - 51 - 13	YAGCES CHELEKIAN VOYAGES St. ANTOINE 214, route Nationale de Saint Antoine 13015 Marseille Tél. 91 - 96 - 01 - 06 91 - 03 - 16 - 28

L. A. 130

Պ. Քիչրյան Մարտին,
ՏՔ և ՏՔԿԵ Այկանյան Մարտին և
Գրականություն,
Այր ՏՔԿԵ Արդյան Գրական,
Օր. Վերջին Մարտին,
Այր ՏՔԿԵ Էլյոս Կոստյան և Գրական
ներքին,
Այրանան ընտանիքը,
և ընտանիքային պարագայները
խոր ցույց էր ծանուցանել իրենց ժողովրդի և ապագային՝

ՏՔԿԵ ՆՈՐԱՌԱՐՄԱՆ Մարտին
ժամը, որ պատահեց: Օրը 14-ին, 80
տարեկանին:

Յուրաքանչյուր իրենց կր հասարակ
երկրաբան, Օրը 18, ժամը 15-45-ին,
Գրքի Ս. Մարտին Առաջածանի երկրա-
բան, որից ժամերը կր փոխարինի Գրա-
մատիկ թվերով իրենց անտեսանելի,
անփոփոխելի ծանր ընտանիքային դա-
րարները:

Մահացող շատացողներին կր խնդրի ներ-
կայ իրենց այդ նկատելի:

ՏՔ և ՏՔԿԵ ՏՔԿԵ ժամ Մահացան
և աղիկները,
ՏՔ և ՏՔԿԵ Այկանյան Մարտին
Քույրանան և ՏՔ-Յուրաքանիքներ
ընտանիքները,
և ընտանիքային պարագայները
խոր ցույց էր ծանուցանել իրենց ժողովրդի և ապագային՝

ՏՔԿԵ ՄԱՐՏԻՆ ՄԵՏԱԳՈՐԾԱՆ
(ժամը)՝ ՏՔ-Յուրաքանիքներ
ժամը, որ պատահեց: Օրը 14-ին, 80
տարեկանին:

Յուրաքանչյուր իրենց կր հասարակ
երկրաբան, Օրը 19, ժամը 10-ին,
Փարիզի Ս. Յուրաքանիքներ և Մարտին
և իրենց ժամերը կր փոխարինի երկրա-
բան ՍՏԿԵ զերեքսանյանները (ժամը)
11-45-ին):

Մահացող շատացողներին կր խնդրի ներ-
կայ իրենց այդ նկատելի:

«ՅԱՌԱՋ»- Մեր ցուցակներին
ՏՔԿԵ Մահացան և ընտանիքներ:

PARENTS

PENSEZ A L'EDUCATION
DE VOS ENFANTS

DONNEZ LEUR

- L'opportunité d'apprendre l'arménien,
- de suivre un enseignement de qualité,
- de recevoir nos valeurs morales traditionnelles
- et ainsi d'assurer la continuité de notre culture.

INSCRIVEZ LES AU

**COLLEGE
ARMENIEN
SAMUEL - MOORAT**
26, rue Troyon — 92310 Sèvres
Tél. : 45 - 34 - 68 - 28

EXTERNAT — INTERNAT — MIXTE

Maternelle } Enseignement Bilingue
Primaire } Arménien — Français
Secondaire }

Transport : Ramassage scolaire assuré
à domicile.
Métro - SNCF - Autobus: Pont de Sèvres
Frais de scolarité : Dispositions par-
ticulières accordées aux élèves méritants.

CARZOU

L'œuvre lithographique
1957 - 1986

jusqu'au 31 Août
Musée d'Art et d'Histoire
de la Ville de St. Denis
22 bis, rue Gabriel - Péri
Tous les jours sauf mardi
de 10h à 17h30
Dimanche de 14 à 18h30

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կարգույն Նախ Լինի ժամանակ
ժողովրդի Սկզբները 27, Կրակ
ը, կր կարգանքով ծառ ժր ժամանակ
զին կարգանքներ 50-րդ տարեկանին
առիկ:

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Ս. Մարտին Կրակներին
ՃԱՇԷ - ՊԱՐԱԶԱՆԿԻՄ
ՆՈՐԱՌԱՐՄԱՆ 28-Ի

ՈՐԵՐՈՒ ՕԳՆՈՒԹԵԼՆԵ

ՄՈՒՆԵՆԱԼ

ՏԱՐԵԿԱՆ

Ի նպատակ Կարգանքի ՏՔԿԵ
Մահացան — Մարտին Կարգանք
ներուն:

ԼՈՅՍ ՏԵՄԱԿ

ԿԱՍ

Հանգիստ Կերտանան, Քի 3-4
(Ջրանան Կերտանի
զորանյութներ)

Հանգիստ թողնողներին —

Ջրանի կարգանքին Կարգանքներին

Ջրանի կարգանքին Մարտին և Մարտին

Ջրանի, Ուրդին

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

Ջրանի Ապագայային Կերտանի

«ՅԱՌԱՋ» ԸՆԹԱՑԻ ԱՋԻՆԵՐԻ ՍԱԿԱԳԻՆԸ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ ԻՆԷ

Մահացողներ	350 (415,10)
Հոգեկաններ	250 (296,50)
Տնտեսական	250 (296,50)
Հարսնիկ, Երանաթ	300 (355,80)
Մեծան	300 (355,80)

Բոլոր աղերսը, աղերսներ ժողովրդի,
Հարկ և աղերսներ, 18,00% ԹԷ՝ ՎԷ՝ ԱՄ
(ամս փափակներ թվեր ընդհ. դրամա-
րը):

Այդ զինքը կր զերեքսանյան ժամ
չամ հրատարակելի աղերսներ, ժրե-
լան և թվ զարգաց աղերսներ (25 տոկոս)
ժամանակները, պարագային և 1/8րդ
(12-13 տոկոս) ժամանակներ:
Անհատական և այլ ծանուցանանք-
ներ ծանր, իրենց թերթերին խա-
րուկներ:

ՏԵՐԱԿԱՆԻ

Գրականության ՏՔԿԵ Մարտին Որ-
դին, Օրդանան Մարտին Ջրանյան-
ընտանիքները ապագայի և հանգիստ ներքին-
ները, փյուն զարգացողի, կր սո-
ցիալիզմներին ՏՔԿԵ իրենց ժամանակ
ժամանակ առիկ: ՏՔ և ՏՔԿԵ Գրա-
մատիկ 500 ժր., ՏՔԿԵ Մարտին, ՏՔԿԵ
Պարաճ 250տանի ժր., ՏՔԿԵ Այկանյան-
նան 200 ժր., ՏՔԿԵ Ջրանի 150 ժր.:

Շահան Վահանյանի ժամանակ առիկ:
ՏՔԿԵ Այկանյանի 250 ժր., Արփիկ Մի-
սահան 500 ժր.:

Ս. Յուրաքանիք — Մարտին Մարտին
գրականության շարժանքները
ապագայի և իրենց ապագային
առիկ: ՏՔԿԵ Նախնի Մարտին և ՏՔԿԵ
Համապիտան Փափակները 500ա-
կան ժր.: Երկրագնդի պարագային
ժամը: Գ. Արան Քերթնի 600 ժր., ՏՔ-
կին Սոմա Քուրան, ՏՔ և ՏՔԿԵ Կա-
րապետ Մարտին, ՏՔԿԵ Ջրանի 5-
նան, 500տանի ժր., ՏՔԿԵ իրենց շա-
րան, ՏՔ և ՏՔԿԵ Գրանյան, ՏՔ-
կին Ջրանի շափակներ 200տանի ժր.,
Թուրան — Գրանյան 150 ժր., ՏՔ և
ՏՔԿԵ Միտան Գրանյան, Գ. Յուրաքանիք
Հանգիստ, Գ. Քերթնի 100ա-
կան ժր.: Ուրդին և աղերսներ ՏՔԿԵ
Բերանյան 50 ժր., ՏՔԿԵ Պարաճ
Գրանյան 20 ժր., ՏՔԿԵ Պարաճի Գրա-
նան 20 ժր.:

ԱՏՐՈՂԱԿԱՆ

Փարիզի թվեր, աղերսներ կր փր-
տանի կարգանք սրկան ժր., ժամանակ
պարագային թվեր ընդհ. դրամա-
րը: Հեղանյութի: 48 - 99 - 74 - 66

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

ԿՈՐՑԱՆԵՐ ՏԻՎԱՆՑ

ԵՐԿՍԵՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆԻ

1987 - 1988 ՏԱՐԵՐԶԱՆ

Կարգանքի ՏՔԿԵ իրենց ժամանակ
ժամանակ 1987 - 88 տարեկանի ար-
ժանագրությունները կր շարժանյութին:
Հաստատություններ ունի ժամանակա-
պահ, նախապատրաստ և երկրագն-
դան թամի:

Ջրանյութի և շափակներ կա-
րգանք ժամանակապահներին կո-
րդին, Կուրդին և աղերսներ և ապա-
նեղել խոսքները:

Վարձարար արդեն օժտում և
Երկրագնդի արդարեւ: Ապագայ-
ները ապագայի փոխ ունենալ իրենց ա-
ռաջին թաղերը ներսին այդ շատ կա-
րգանք կարգանքին ներս:

Կր պատանի զինքներին թամի:

Ինքնագրությունները, ապագային իրենց
կր հասարակ շահանյութ շարժանյութին
թվեր ընդհ. դրամա, Վերջին և Պար-
քին, Ուրդին Սոմ. Գուա, Վերջին,
Սկզբան, Վերջին Կարան, Կաներին,
Մահացողներ, Ջրանի և աղերսներ:

Դրանի տարեկաններ:

1, Գրանյան սին Նան, 93340 Լր -
նեղներ, երկրագնդին Ուրդին, առա-
ջանյութ ժամ 10-ին Կերթնի կո-
րդին 5:

Հեղանյութի: 43 - 81 - 01 - 72

ՏՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ԿԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵՆԱԿԱ ՀԱՐԱՆԵՐ, ԹՈՒՆԻԿԻ,
ՏՈՒՍ ԿԱՄ ԱՌԵՏԻՍԿԱՆ
ՀԱՄԱԿԱՆ ԹՈՒՆԻԿԵՐ
(ՀԱՆԿԵՆՆԵՐ, ՆԱՄԱՅ ԹՈՒՆԻԿԵՐ,
ՊԱՀԱՐԱՆ, ԵՆԱՅԼԻ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETTRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

«ՅԱՌԱՋ — HARATCH»
83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18h.30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԴՈՒՍԵՆ ՄԱՐՏԻՆ ՕՐ,
ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՑԻ ՇԱՐՃԱՐԱՆ ԵՒ ԿԻՐԱԿԻՆԻ

Խնամուած աշխատանք — Travail soigné

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55835

մասնաճիւղի
27, Կիրակի
մասնաճիւղի

[illegible]

Խնամքնամբ աշխատակից — Travail soigné

Դիվանը կարգավորում, անցկացնում էր ծանր աստիճանի հիվանդներին բժշկական հետ պրոցիցիզ ու հեռանալու օրացույցներ Անտոնովին, ու խոստում էր արժեքավորներուն մասին: Հոկտեմբերին Նիգոլարիանից Պավելին ասեցին, որ ծանր էր հիվանդները քանի որ չէր պարտադրում է նաև, քանի որ եղբայր Մ. Կարապետյանին ևս ի. Դուբյանին խոսեցին: Արտադրանքի հիման վրա անցկացնում էին հետաքրքիր խնամողությունից որ նման է Տապիր սիլոն, պարտադրանքում ու հայտնաբերում օրաբերին, որ նմանակ էր ի. Դուբյանին բախտավորներին հիվանդները, որ քաղաքային եփի մասը դրամով է եղել հայտնաբեր, փոքրագույն կրթիչներու նույնպատիվի և համարադրանքներում: Համար նույնպես է 1915-ի Հուլիսի ժողովրդականների գրեթե ընդհանուր, Աստիճանին ունի նաև անտուհները քանին, աստիճանի, բյուրի, թաղ, համար: Այս Երևանի Կոմկոմի կարգավորումը փոքրիկներու նույնպատիվներում աստիճանի կեցակարն է:

ՀՈԳՆԱՆԿՈՍ

Ի ՅԻՇԱՆԱԿ

Տէր և Տիկին Արթուր և Մանի Գույումճեան և զաւակները Գրեյտափոր և Վեռնիք, Պ. Ալեքսանդր Գույումճեան կը ծանուցանեն իւր հոգեւորական պաշտօն կը կատարուի, կիրակի, Օգոստոսի, Ալեքսանդրի Ս. Գրգոր - Գեորգի եկեղեցին իրենց տը և մեծատը:

Արցախէ Տիկին Լեւոնի Զաքարեանի մահուան տօնը տաքի Ձորի քաղաքէն, Բոթի, Յովակիմեան, Սահլի, Ֆելիքեան, Եղիշեան քանոնները 100ական զուգեքական ֆրանք կը նուիրեն Արցախեան ժողովուն, մեծատը Այլի Տիկին Սելմա Ալեքսանդրեանի (ստամա) Վարա - Բեյի:

Ի զիտարիսն ողբացալիմ յիշատակը յարգողներուն:

« ՅԱՌԱՋ » Ի ՀԵՐԱՅԻԿ ԱՋԻԿԵՐՈՒ ՍԱԿԱԳԻՆԸ

ՍԵՂՏԵՐԻՐ ԻՆ

Մանագը	350 (415,10)
Հագեանգիտ	250 (296,50)
Շնորհալիքի	250 (296,50)
Հարսնիք, Աշխատ	300 (355,80)
Մեանը	300 (355,80)

Բոլոր աղերս. ապկերուն վրայ, հարկէ անցնել 18,60% Թե.Վ.Է.Ա. (տն. փախալի մէջ ընդհ. դուստրը): Այս դիմելը կը վերաբերի մէկ անգամ հարաւորակելի աղերս, մինչև մէկ քառորդ սիւնակ (25 տող) մահաղերսը պարտալիք և 1/8րդ (12-13 տող) մահաղիքի:

Անտարական և ալ ծանուցումներուն համար, դիմել թերթին վարչութեան:

ԱՌ ՈՐ ԱՆԿ Է

Թէն քանիս կրկնած ենք, քայք քայք կրկնաթիւն հարկէ անցած մը ևս իշխեցնել մեր ընթերցողներուն որ պիտի չէ ճառագիտ անունին զիւր լէթը, որոնք ԱՅՆ ԿԱՆՈՒՆԻՐՈՒԹԵԼԸՆԻՆ ԵՒ ՄԻՈՒԹԵԼԸՆ ՍԱՀՄԱՆՈՒՄ ևս. Ասիկա՝ շատ հասկնալի (Հաշուապահութեան և փխփի) պատճառներով:

Ճառագիտ վարչութիւնը յաւելուածներ աշխատանք որ կը տան ընդունելով լուրերնրու փոխանցումը, օգտակար ըլլալու համար բարեխիտական կազմակերպութեանց և զիւրացնելու համար նուիրատուներու. զորոք, բայց, պարզ է որ առաջ ալ չի կրնար վարել իրեն չպատկանող զուտարկներու վրայ:

Վարչութիւնը ապկուած է ուրեմն ևս զրկել նուիրատուին, ճառագիտ անուն զրուած և ուրիշին սահմանուած չէրըր: Ձերպաղէն կը խնդրենք, որ այս պարագան նկատի առնուի:

Շնորհալիքի քանակ
ՎԱՐՉԱԳԻՏԻՆ
« ՅԱՌԱՋ »

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱԼ

Ս. Մեարդը կը բարձրանի

ՋՈՒՆ - ՊԱՐԱԶՆԱԳԻՏԵԼ

ՆՈՅՆԵՐԻՐ 28-ԻՆ

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱԼ

Կարդալու իշխել Լեւոնի մահաղիքի վարչութիւնը Սեպտեմբեր 27, Կիրակի օր, կը կազմակերպէ մաշ մը մահաղիքի լիւր կազմութեան 59-րդ տարեկարմին տաքի:

ՍՏԻՊՈՂԱԿԱՆ

Փաղեղի մէջ, ամօղողարար կը փրկարտուի վարձու սթիպոն մը, մաշելի պայմաններով:

Հեռագրակը: - 48 - 99 - 74 - 66

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ « ՅԱՌԱՋ » **ԲԱՏԵՆԱՇԱՐ « ՅԱՌԱՋ »**

ՀԵՐԱՅԻԿ ՄԻՍԵՐԿԵՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ

1958 - զին 60 ֆ.

ԵՐԱՊԵՏԻ

ԲՈՒՌ ՄԸ ՏՈՄՍ

1963 - զին 35 ֆ.

ՀԵՐԱՅԻԿ ՀԵՐԱՅԻԿ

ԲԱՅ ՏՈՄԱՐԸ

1971 - զին 50 ֆ.

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԻՏ

1973 - զին 50 ֆ.

ՆԱՀԱՆԶԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ

Կիրառարարակութիւն 1951 - զին 70 ֆ.

ԵՐԱՊԵՏԻ ԼԵՂԵՐԵՆԵՆ

ԱՆԿԱՊ ԷԶԵՐ

1979 - զին 50 ֆ.

ԻՆՏԵՐԻ ԲԵՆԵՐԵՆԵՆ

ՍՓԻՒՌԻՏԻ ՄԷԶ

1980 - զին 70 ֆ.

ԵՒ

« ՅԱՌԱՋ — 50 »

Մաղկաբաղ « Յառագիտ փոխանցալ Հաւաքածոներին » (1925 - 1975)

Ի. Վիլյաքամ

ԿՈՂԻՐ ԴԵՐԱՅԻԿ

1976 - զին 120 ֆ.

ԴԻՄԵԼ՝ « ՅԱՌԱՋ, Ի »

PARENTS

PENSEZ A L'EDUCATION DE VOS ENFANTS

DONNEZ LEUR

- L'opportunité d'apprendre l'arménien,
- de suivre un enseignement de qualité,
- de recevoir nos valeurs morales, traditionnelles
- et ainsi d'assurer la continuité de notre culture.

INSCRIVEZ LES AU

COLLEGE ARMENIEN SAMUEL - MOORAT
26, rue Troyon - 92310 Sèvres
Tél. : 45 - 34 - 68 - 28

EXTERNAT — INTERNAT — MIXTE

Maternelle } Enseignement Bilingue
Primaire } Arménien — Français
Secondaire }

Transport : Ramassage scolaire auprès du domicile.
Métro - SNCF - Autobus: Pont de Sèvres
Frais de scolarité : Dispositions particulières accordées aux élèves méritants.

FONDATION ARAM KHATCHATOURIAN
attribue
2 bourses d'étude annuelle pour l'année 1987

Bourse ARAM KHATCHATOURIAN : 15.000 F
Bourse ARCHAM BABAYAN : 15.000 F

Conditions de candidature :

-  tre inscrit dans un Conservatoire National de Région ou une Ecole Nationale de Musique.
-  tre du niveau préparatoire supérieur.
- La Fondation tiendra compte de la situation matérielle et sociale du candidat.
- Date limite de dépôt des dossiers : 31 Octobre 1987.

PIECES A FOURNIR

- Certificat de récompense.
- Fiche d'Etat Civil.
- 2 Photos d'Identité.
- Certificat d'Imposition fiscale, personnelle et parentale.

Selon les types de candidature, le jury se réserve le droit de répartir entre les candidats le montant de la bourse.

Les dossiers doivent être adressés à :
FONDATION ARAM KHATCHATOURIAN :
Conservatoire National de Région
2, Place Carli — 13001 Marseille

ՀՐԱՆՑ - ՍԱՄՈՒԷԼ

ՕՐՈՒԱՆ ԽՕՍՔԵՐ

ՀԱՏԵՐՏԻՐ ՀԱՅ ԴԱՏԻ ՎԵՐԱՔԵՐՈՒ ԽՐԱՊԵՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԵՒ ՀԱՆՑԵՐԸ ՖԻՆԱՆՍԱՅԻՆ ՄԵՋ ՍԽԶՐԵԼԻ Ի ՎԵՐ .

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ « ՅԱՌԱՋ »

Գին 80 ֆր. Թղթատարի Մաղկաբաղ՝ 90 ֆր. 30 ԴԻՄԵԼ՝

ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԸՆ ԴՐԱՏՈՒՐ
51, rue Monsieur Le Prince 75006 PARIS

Կամ՝
« ՅԱՌԱՋ »

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՁԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԱԿԱՆ ՀՐԱԻՐ, ԹՈՒՆԻԿ, ՏՈՍ ՎԱՍ ԱՌԵՏԻՐԱԿԱՆ ԶԱՆԱԶԱՆ ԹՈՒՂԹԵՐ (ՀԱՏՈՒԵՑՈՑՑ, ՆԱՄԱԿԻ ԹՈՒՂԹ, ՊԱՀԱՐԱՆ, ԵՒԱՅԼ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET, PROSPECTUS, DIVERS TRAVAUX DE VILLE (TÊTE-DE-LETTRE, FACTURES, ENVELOPPES, ETC.)

« ՅԱՌԱՋ — HARATCH »
83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI, DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԴԻՄԵԼ ԱՄԵԼ ՕՐ, ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՅԻ ՀԱՐԱՊ ԵՒ ԿԻՐԱԿԵԼ

Խօսառնած աշխատանք — Travail soigné

2. *Thymus* *sp.*

(Շաբ. Ա. - Էջին)

ւոր եղած է, բաղդամամբ բնական պայ-
մաններու մէջ ձեռք ձգուած ջանադու-
րեան: Այնպիսիները նկատուած են, որ
աղբ որդի կրնայ գրեթէ երեք տարի ապ-
րել, մտնել ու պարանոցը ընդօրոգելին
որտէ բոյսերու և արմատներու վրայ:
Այս որդիքու մարմինէն հանուած զար-
մեան նիւթը կը գործածուէր նկարա-
րեան մէջ սակաթի յետոյ որով չափով
կորուսած է ներքի պատրաստութեան և
զանազն: Գանի մը տարի առաջ հայ
գիտնականները բարդ փորձերով յաջողած
են ձեռք մզել հին կարմրավառ աղբ ներ-
կին ժամանակը, առկա էր որ զանի պատ-
րաստելու համար կը մտայ անհրաժեշտ
բանակութեամբ միջնա հայթայթել:

ԳԻՏԱԿԱՆ ՀԱՐԱԿՈՐՈՒԹՅՈՒՆՈՒԹԻՆ

Մասնագէտներ մեծապէս գնահատած
են Բիւրականի առաջադիւորանքի մա-
նագիտներուն, իրենց հոնեարարի գոր-
ծունէներուն հետ մշակած գիտական
հետազոտութիւնները ինքնուրոյժ սար-
քերով կատարելու ծրարքերը: Այս աշ-
խատանքին շնորհիւ ոչ միայն կ'արագա-
նայ աշխարհական մարմիններու գիտա-
կամի արդիւնները մշակելու զործնելիա-
ցը, այլեւ անհամեմատաբար կ'աւելնայ
առեւանդներու ճշգրտութիւնը: Հայ և
հունարար գիտնականներու գործակցու-
թիւնը կ'իրականանայ աւելի քան երեսուն
նիւթի մէջ, ինչպէս աստղափոխական,
մանրէականաբանութեան, կենսաբանա-
կան եւնի:

ՈՐԲԵՐՈՒ ՕԳՆՈՒԹԵՆՆ
ՄԻՈՒԹԵՆՆ

Տ Ե Ր Ե Կ Ե Ն
Պ Ե Ր Ե Կ Ե Ն Դ Ի Ս Ե
ԴԵՏԵՄԲԵՐ 6-ԻՆ

Ի նպատակ Դպրոցական Զինանոց և
Մատենի - Մուրաբանի Վարձարան-
ներուն:

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Ս. Մեսրոպ Կրթարարին
ՃԱՏԵ - ՓԱՐԱՀԱՆԳԻԹԵ
ՆՈՅՏԵՐԻՆ 28-ԻՆ

« ՅԱՌԱՋ »-ի
ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԳԵՐՈՒ
ՍԱԿԱԳԻՆԸ
ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1ԷՆ

Մահազ	350 (415,10)
Հագնեամբիստ	250 (296,50)
Շնորհակալիք	250 (296,50)
Հարմիր, Եղանակ	300 (355,80)
Մնումը	300 (355,80)

Բոլոր ազգերու սակերուն վրայ,
հարկ է աւելցնել 18,60% ԹԵՎԷՆԱ
(անսփականքի մէջ ընդհ. գումար-
ը):
Այս գինը կը վերաբերին մէկ ան-
գամ հաստատակի ազգերու, մին-
չեւ մէկ քառորդ փոխակ (25 տոկ)
մասնազններու պարտաւային և 1/8րդ
(12-13 տոկ) մասնազնին:
Աւելցնելու և այլ ծանուցումնե-
րու համար, դիմել թերթին վար-
չութեան:

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կազմող Խաչի Լեւոնի մասնաճիւղի
վարչութիւնը Սեպտեմբեր 27, Կիրակի
օր, կը կազմակերպէ հաշմանդան-
դին կազմութեան 59-րդ տարեկարգին
տոթիւ:

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

ARMENIE 87

REPRISES 'DES VOLS DIRECTS
PARIS / EREVAN / PARIS

— EN BOEING 727 —
— DE LA COMPAGNIE AIR CHARTER —
FILIALE DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE

CALANDRIER DES DEPARTS

DEPARTS	RETOURS
03 SEPTEMBRE	18 SEPTEMBRE
17 SEPTEMBRE	02 OCTOBRE

DEPARTS DE MARSEILLE PAR VOLS REGULIERS
14 JOURS DONT 12 A EREVAN
— 2 NUITS (ALLER ET RETOUR) A MOSCOU

Du 05 au 18 SEPTEMBRE Du 03 au 16 OCTOBRE
FORFAIT MARSEILLE / MARSEILLE : 7240 Frs.

VOYAGE DU 3 AU 18 SEPTEMBRE
accompagné par VAROUJAN SARKISSIAN

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Sonia COUMRYANTZ
OPTIMA TOURS
12, rue Vignon
75009 PARIS
Tél. 47 - 42 - 10 - 35

Levon BAGHDASSARIAN
SABERATOURS
31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
Tél. 42 - 61 - 51 - 13

Varoujan SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. 78 - 00 - 13 - 06

Jacques CHELEKIAN
VOYAGES St. ANTOINE
214, route Nationale
de Saint Antoine
13015 Marseille
Tél. 91 - 96 - 01 - 06
91 - 03 - 16 - 28

Lic. A 130

Լ Ո Ց Ս Տ Յ Ս Ս Ա

ՅԱՐԱՋ 60

ԾԱՂԱԿԱՐԱԶ ՎԵՐՋԻՆ ՏԱՐԱՐԱՆԿԻ
ՀԱՄԱԲԱՆՈՒՆԵՐԷՆ

0 գոստոս 1975 — 0 գոստոս 1985

— 512 էջ —

Ներդրումը մը (անգամ)՝ **Հ Ե Ր Թ ԷՆ**
նուիրում ՎՅԱՐԱՋԻ վարչապետականին

Գին՝ 130 Ֆր. - թղթատարի ծախքով՝ 150 Ֆր. :
Դիմել՝ ՎՅԱՐԱՋԻ:

ՄԱՏԵՆԱԾՈՐ «ՅԱՌԱՋ»

ՄԱՏԵՆԱԾՈՐ «ՅԱՌԱՋ»

ՀԵՆՐԻԶ ՄԻՍԵԿԵՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ

1958 - գին 60 Ֆ.

ԵՐԻՈՂԵՑԻ

ԲՈՒՌ ՄԷ ՏՈՄՍ

1963 - գին 35 Ֆ.

ՀԵՀԵՆ ՀԵՀԵՆՈՐ

ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ

1971 - գին 50 Ֆ.

ԿՐԱԿ ԿՈՂՔԻՍ

1973 - գին 50 Ֆ.

ՆԱՀԱՆՂԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ

վերիադարձակութիւն 1981 - գին 70 Ֆ.

ԵՆՈՎԻ ԼԵԶԻՆԵՆ

ԱՆԿԱՊ ԷՋԵՐ

1979 - գին 50 Ֆ.

ԽԵԶԻԿ ԹԷՕԼԵՕԼԵՆ

ՄՓԻՒՌԻ ՄԷՋ

1980 - գին 70 Ֆ.

ԵՒ

«ՅԱՌԱՋ — 50»

Ծրագրաւոր ՎՅԱՐԱՋԻ լիւնամայն համալսարաններէն (1925 - 1975)

Իւ վկայարան

ԿՈՂՔԻ ԳԵՆԶՈՒ

1976 - գին 120 Ֆ.

ԴԻՄԵԼ՝ ՅԱՌԱՋԻ

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՁԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ՀՐԱԿԵՐ, ԹՈՒՆԻԿԻ,
ՏՈՍՍ ԿԱՍ ԱՌԵՏԻՏԿԱՆ
ԶԱՆԱԶՆ ԹՈՒՂԹԵՐ
(ՀԱՇՈՒԵՑՈՑ, ՆԱՄԱԿԻ ԹՈՒՂԹ,
ՊԱՀԱՐԱՆ, ԵՒԱՅԼ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

«ՅԱՌԱՋ — HARATCH»

83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԴԻՄԵԼ ԱՐԷՆ ՕՐ,
ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՑԻ ՀԱՐԱՋ ԵՒ ԿԻՐԱԿԻ

Խնամուած աշխատանք — *Travail soigné*

ՏԵՐՈՒՆԻ

ՏԻԿԻՆ Հ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ

Ֆրանսա : Տար. 600 Ֆ. — Վեցամսեայ : 310 Ֆ.
Արտասահման : Տար. 700 Ֆ. — Հատը : 4,00 Ֆ.

Վերջին պահուն, Երկուշաբթի առտու-
երը կը պատրաստէինք Թեթթր մամու-
լին յանձնելու, ցաւով իմացանք Նուպար
Յովհաննէսեանի մահը, որ պատահած է
Կրկիկի օր, Սէն - Ժան - տը - Լիւզ:

Յառով իմացանք որ փարիզեան չԸ
Նանի բուժարանի մը մէջ, իր մահկան
ցուն կնքած է Տիկին Հեղինէ Թորոսեա
Այրին՝ ողբացեալ ընկեր Սարգիս Թ
րոսեանի:

Ծնած էր Ռոստով, 1903-ին: Բոլշևիկ
կան յեզախոխություն օրերուն, ըստա
կօք կողկաւէն եւ Անատոլոյէն անցնել
կը հասնին Պոլիս, ուր Հեկէն Ունանե
կը շարունակէ եւ կ'աւարտէ իր ուսում

Արտաքին առևտուրը նախադարձ՝ Մե-
լիշ էր իր քրիճալ պեղելը Բենեդիկտ եր-
կաթ անպակ ճարտարաբանի հա-
րաբն է՝ Ալեն Մարտիկ, ու շուտը Ան-
դրաս Կառնի ճար քր գառնուր։ Համա-
Պրախտ – Բուրգիս յարտերկրեան
ստեղծանան Մամոնէ է ու Արարաւ ին-
դիէն եւր Քոմարի Շեւր ինքնաշարժ
դիւղէն եւր Քոմարի Շեւր ինքնաշարժ
Սկզբը Մայկոյն բանաւանէ մե-
րաշարժան։ այս թիւը, միշ յետադուր
դի պարտեր ու Կարտոն ծախանւմ դի-
թիւն եւր բուն գրաւաւոր (Վեռաւը, Օրս
20)։

[illegible]

20-ական բուսականներուն հիանցիկ Պուրբէ, որ պիտի համընկար զապարակաբարձաբարձը՝ Սարգիս Բորոսեանի (Հապատունն սկիսելով 1921թ.), որու հետ մասնաձայն 1927թ., ապա, միասին կը փխտադէլին Փարիզ, որ կը հաստատուէին միջնադար: Տիկին Թորոսեան կ'սկիզբէն իրեն ուսումնար, ամբողջապէս լծուէր հայերէն արժեքի, որպէսզի մարդիկ լզուուն մայր տուն լզուուն, կը երկրորդականներուն ծնունդէն հար, մայնաւոր:

Տիկինը դարձան, խառնու՜մը էլ
սիրտը չափ անձ չէր, պատերազմ
վարժարան էլ պարզե՛ր բաժանորդ
գրառել է 1948-ի Վրաստանի իշխանու՜թ
էլ երկրի՛ն էլ հոգ է, որ բոլոր
երեսներէ՛ն պարտաւոր է 1950-ին
Հ.Յ.Դ. նոր Արեւելի գործակալութեան
էլ հինքը՝ նոր Արեւելի Գանձե՛ն Քա՛ն
լուծի պարտաւոր, որ 1962-ին՝ Հա՛ն
ստատուելով Փարիզ, որ Քա՛ն-Պոլսո՛ւ
ն մերէ՛ Տիկն է՛ն Քա՛նան ի՜նչ տե՛ր
ունեցնել է կատարուելու, էլ քիթը՛ն
խառնող գործեր էլ որ ըմբռնուելու ձե՛ն
խաղէր իրա՜նական եղան է որ շերտի
հոգնել բոլոր ձեռնահամարն էր ի՜նչ, լուծ
գլխէն իրա՜նական Համբարձ իր երկու՜թ
Քա՛ն, պարտել թէ ի՜նչ Կա՛նանու՛թ
բարձրա՛նու՛թ 94 գլխանակ ի՜նչ
ի՜նչ որ պարզ գաղտ Նեակուել։ Իր
ստեղծելու՛ն էլ երկրէ՛ն էլ նշանակել է
բաժանակա՛ն կարգ մը Տիկ պարտել, ի՜նչ
դե՛ն Վա՛նա Վա՛նա, Քա՛նանքա՛ն Կի՛ն
ի՜նչ Համբարձ, Ուղե՛ն դարձ, Քա՛ն
ստեղծելու՛ն որդե՛ն Մարտիկ, Արեւելի՛ն
Չինոսներու՛ն պար Հա՛նարտի՛ն ի՜նչ
նա՛ն Հա՛նարտի՛ն Քա՛ն։

1970-ին, իր կրտսեր զավակին, մեր քրեիկ Վիգենին կանխաձայն կորուստան պատճառն ախտի ըլլալը որ քաղաւանդ կէտ մը վաղեւ աշխատ, քորտակցելով սակեմ մամուլին («Յատաճ», «Հայաստանի Ժամանակ» - Ռիւս իւր») պարտաւեհտի մանապէստի իրաւունք :

Կանտիկանն է միշտեւ վերջ անգամ դաճ է Զոր. Կապոյտ ինչի, որու վիթրաններու շարանանն ալ Ի տասն 1984-ին :

Մեր ցառակցութիւնները Տէր եւ Տ
կին Հրայր Թորոսեանի, Ալբէ Տիկին Վ.
դէն Թորոսեանի եւ իրենց զաւակներու:

ՄԱՐԶԱԿԱՆ

ԶՐԱՑԱՏՔ

ԱՐՄԷՆ ՀԱՒԱԹԵԱՆ

ՊՐՈՆԶԻՄՆԱԿ

—X—

Սթրազզուրկի մէջ տեղի ունեցող եւ պայլի արտոնութեան մրցումներու շարքին 10 մեթր ջրացատի մէջ երեւան Արտէն Զաւարթեան 578,37 կէտով երրորդ հաղթանակով արժանացաւ պրոֆէսէ մասի: (Իր մասին անդրադարձած էին Օգոստոս 12-ի մեր թիւով):

ՊԼՅՐՈՒԹՅՔ ֆրանսացի պատանդներու

թվաբան բնույթի հետևանքով, որովհետև
 թվերը հանդիսանում են հարկադրաբար
 ընկած են իրենց ընդհանուր բնույթի
 հետևանքով, որովհետև թվերը հանդիսանում
 են իրենց ընդհանուր բնույթի հետևանքով,

× Միւս կողմէ, ինչպէս հետեւեալով կրէ իր Պաշտպանը, սպառազինացման արշալակի մը ձեռնարկով է Քաղաքի մէջ 40%՝ ճարտարարուեստ եւ 60% մնացուի ներդրումներ: Վաճառքը կը հանդիսանայ զորքանոցներ՝ ՉԺՌուան (կապուկա) Թիւրքման (պանդուկ) փոխադրութեան երկու րոնկերան (ՌՌՄՄ) եւ Պոզաքարի, Սիմէնթարի եւ Փէթթիմի:

[illegible]

Մ Ո Ս Կ ՈՒ Ա Տ ա մ ան է ց , չ որս դար է առա

[illegible]

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՀԱՅՈՒՆՈՒԹՅԱՆ ԱՐԿԻՄԵՐԻ մը զօժ գացին
Կերակի օր, կառքի նստիչին արտյայն
Տփուէ փրփուէ, մարգակին լրացակ
Գընարա թիլու: Ի մեղեմազէ մը փան
Քլուն Կենար: Օժիւր միշտապահին մը զօժ
Եր ընթիւնիցէն է, որ անդիլակուն Լուսյ
կզգիլին րացը, երբ Բընուսացիներուն Լուսյ
ըր դարձան է, փամադը չար 160 մի
արագութեան ընթիւնիցէն և երբէն ար
անշուշտ հաստատարակտութիւնը կորսն

ՆՈՐ ՔԱԼԵՏՈՆԻՈՅ մէջ, ապահովու
թեան ուժերը շատ քուսն ձեւով հակադ

ԱՐՓԱ - ՍԵԻԱՆ ՓԱՊՈՒՂԻՆ

կարգը համարժեք է շարժանքների կա-
մար - Սկսած փառացիորեն ուղեկա-
րներ, փաստաւ ամսուրը կարգաւոր-
վել է փեղակաւորուող մասին երկարա-
կյան 2118 թվերէն է: աշխատանքները
կատարելով է աշխատէ Նիկողոսեան տա-
րուրով թեթեւաւորման շարատաւ: Ը-
ստորեւորակ հիմնարկէ երկարութեան
կէտերով ստեղծել էր զեւտուելով, որմէ
լոյրծաւաւ կերպով պիտի կտաւորու-
թիլ մասաւորապէս: Կան մեռէ յա-
տակ ալ աւարել, որոնք փառացիորեն
էն փառացիորէ կամ փառացիաւոր Տի-
նի քաղաքակրթութեան, թիւրապատ կե-
տակ աշխատանքներ պիտի շարունակ-
եաւորման փառանքներ, որ զարգեց-
նելու մաստաւորում է:

Լեբեքեր Կ. Դեմիքիճեան եւ Ս. Սարգս-
եան ծառէն հետաքրքրուած են փապուդ-
այնառանձնեւոյ ու զանուած տեղու
հրաշ, հանդիպում ունեցած բանուորն
բու եւ մանապէսներու հետ:

ՓՈՑԱՍԽԱՆԱՆ ՏՈՒՍ

Վարդիանու մեր,
խնդրեմ...

Փարիզի տարերիկեայ զերեցմաննոց-
նրը, (Բարսեղյան) որոշ չափով մասն
կազմեմ են, մարտադրապես թույլտ
լը-թղթակցներն են համարում, համարյա
կամ պատմական հետազոտությունով վաշ-
կերան ու լեզուաբանական ուղիներ: Բարե-
կամքի մեր հետ, մենք այլ մտադրեցնե-
րվաքիչք մեր կատարել այդ անդուրթի
խորհրդատներն յատարել, անհայտ աշ-
խարհներ մեր անտարկտիկ, բայց ի վեր-
ջին, այսպես է՝ որ հան պետք հանձնե-
լիք տրեք րան, կել ոչ իմ, քու, ամենայն
այ ասպաղով մտադրեցաք...: Երբ էր
համարելք արևադարձայնորդը մուտքի՝
համբիւր - Փաշտոնի՝ հրապարակ, գո-
հանգիստներ կը տեսնեիք խաղաղի
հանգիստարուհիներն խուսը մը, որուն
մարտիկ ներկայութիւնը, կարծես զա-
նազաններն մէջ մեր թնորով թնուա-
տաններն համար: Թանձարակող քաղ-
աքիկ անտիկարներ, կ'ան ձեռք ար-
գել մտադրուողը կըլտ տեսնակ միջին
խորտիկան ծաղ: Երբ ինչու զամ շատ
բարեկամներ, ուր զիս կը տեսնեիք
կիսային շոր պատեր, կը համարեիք մուտ-
քի մը տակ, որուն վրայ խորտի պատե-
րունք արամանայութիւնը կը ցցուէր
կը տարձրան: Հոս՝ միտանալ անապոյր:
Այս անգամին իսկ տեսաւ, կը տեսնեիք
որոշ գէշ խաղաղանք քարտուրիներու
միջ, զանկեալ, շարժար անդնականի
արդեալ քանիք կենդանի մուտքի կը
գրառեցաք: Ան զանկեալ երեքը
այ աշխարհ, կը դիտելիք կրկն իսկ
կրկններով, կարծես ցատկով պատե-
ապով՝ կ'ընէ՛ն այն երբեմնի օրերուն,
որ մենք այլ մէկ այլ, մտքը հանկեր
նիք, արտակարգ մտքերով: Բայց
նոր տես, յանձնար Հայաստանի զմա-
հանգից, այդ նախ զանկեալ յայտնա-
կի մասունքները կը գտային: - Ողոր-
մեցի՛նք ի՛նչ, կէ՛ն անկարելի է մէկ
որ վերադառնաք իմ ետիկներ՝ նման մե-
կ, անկարելի է այ ձեռք, որ շատաւ
նման մեռե: - Անկարելիութիւններ
վրէժ, երբ տար կ'ընէ՛ն կէ՛ն գրան, հո-
ղատու կը տեսնեիք հոկայ թիւ մը, ու
սառ հանդէպ հինգ միջին Փայտից-
րան: ... Հոս փոքր դպրոց մը, սպա շա-
րանակները: Բարեկամ մը հարց կը
տար թիւք իմ ինչպէս կ'ըլլայ որ Օդես-
տան անտառ, միտառտուներն: Զուգա-
կէ՛ն միտառտուները - ի քայ անտա-
ռէ մէկ հաստատուներ - փակ կը մնա-
ն: Խաղաղ շատ պարզ է՝ որովհետեւ, այն
խաղաղներն երբ զիս աշխատանքներ
վարդիանայութեանը դպրոցիկն շու-
նէ՛ն, արմատները քան մարիւ, յա-
տա՛ն անամիմաշոշահանդերն: Օդես-
տան էր: Այժմ, Եւրոպա ամբ այլ մե-
քան է Օդեստանը: Թաղկուտարներն մէ՛ն

ՀԱՅՏԵՐ
ԳՈՒԴԱՌԵՆ

ԴԱՇՏԱՀԱՆԻՄՆԵՐԻ
ՏՐԱՎԻՆԵԱՆ
ՆԻՍ
ՍԵՆ-ՌԱՖԱԵԼ

ՆԻՍ («Յառաջ») - Յուլիոս Կերկորը
կենն մինչև Օդեստա 15 շաբաթական
գաղափարականորդ տեղի ունեցան շրջա-
նիս երեք վարդերն մէջ, - Տրակինան,
Կրն ու Սեն Կաթիկալ:

Առաջին կաթիկալականութիւնը կը Յուլիոս
16-ին, վաղէկ Կաթիկանի զոյգատունը ըզ-
րանքի լինելը սիրտնայար արամանը:

Թիւ մը կը մեկնի Յուլիոսին: Յունի կամ
Մուսուլման ամիսներն ընդհանրապես
անտեսանալի կ'ընեն: Թնորածներն
էն, Արեւելի քրիստոնէ, այս շրջաններն
նախ յատկանշական պարզայն մը կ'ա-
նշանակուին կամ հետաքննել: ցոյց կու
տան միտան, ինչպէս կարեւոր շարժա-
վերներն, որպէս ներառական պատե-
րիկ, կատարել շարժեր, կառուցներն
միջ: Այս Խաղաղ լիայ կաթիկանութե-
ան: Միջինին հաջորդակ կաթիկան ան-
հանգիստացնող նախնական, դեռ շարիք
հաղաթարարներով արմատականներն
կը համարեն կըլտանայիլ գնացեցեալ:
Մինչ երկէ, կատարաններն: Ներքին
ցոյց կու տային, անտուր իրարման
ըմբ, ուրոր կարծես զարմեցնումն
լինէ: Եւր օրերու երկուքի մէջ է այս:
Ան արմէ զոր ցոյցատուողը հաստատու-
նէր կ'ընէր կը Յուլիոսի էջիկի այսպարակ
զուգակով, իմա՛ զանկէն: - Կ'արմէ
պարզապէս մը փայտեղի ըէ՛ն ամսերն:
Արադանայիկ ամսերն օրերուն, Ինչիկ
հաղաթար: Փոքր տը Եւրոպայ նետակ
անտեսակա շաբ մը կը դառնայ - այն երբ
լինէ՛ր օրերուն, անտես մը, դիտել մէջ
կը կը արարանով, որ արմեցիկներն
դիտի արմ: Կիս կատակ, քայց կէս
ու շնուակ, քանի որ յատկի ըթ մէկէ
ստիկի տեղանդակ, շաբու անտես էլին
յատ...:

Միտանալ նոր սերնդիկաններն, երբ
դեռ չէին փայլել, Արեւ վերեւել - Մու-
սուլմաններն, Շուրթ Մուսուլմաններն,
Գաղտնիքներն կուցն աստեղեր, ու այդ
յակով, կերէր յարկար անտեսանալ իրենց
գնումներն պոլտուտները թնուած, շու-
կայ կը փայլէ, որպէս օտանտեղիկ կար-
քանած աղբ թնուցանել հարմեցիկներն
դիտու: Ան ճաշակուն: Մեծերը, քանի
թիւ թնուել, ինչպէս կ'ընէր ողջանք
նայարներ:

ԳԵՂԱՊ ՏԻՐ - ԱՅԻՐԻՄԱՆԵԱՆ

ամ նախնականով մարմնին, որ կը կու-
տի նախ քաղաքի անտար կըլտ քայց
կ'ամտանալով շրջանայիկ հարսերիկեր -
րեկերներ, - ի վ համարեցեալ շաբ հա-
րկանայ Միտանի: Երեւել տես հա-
րկար համարաններն շաբու ներկայա-
նան նուազեց նիւթ շաբ Մուլիոսիկ Օ-
նաիկ երեստանով նուազատուրներ: Տը-
պոլիս ասի վ: Այսպէսներն: Միտանի
վ: Մարտիոսին: Համարանայիկ այս ա-
ռիկ, շրջան ասպղ զերեցան այդա-
վերներուն համար՝ հայկական շնչող
միջնորդով մէջ:

Երկրորդ՝ Գոյ սեր Լու: Դժո հողիկ
միտանակութեամբ: Այս մէջը, այն որ նե-
պի կը կըլնէր, կաթիկանականութիւն
ու Մեկերի քորը հայկական միտանիկնե-
րուն կը կաթիկանականութիւններն կը-
զէ՛ն միտակ ու միտանը, ինչպէս ամէ
ասի: Նուաճանալ քաղցրեղայ պատե-
րալ մտաղ զգրուիկ Նախկին Մուլի-
ոս Տարած մ: Գրուի, մէջէնէն: Ներկա-
ներուն մէջ նետակ զարմա: Է-Բ-Լ-Մ-Կ-
նան հաղաթարներն միտանայիկ պարմա-
նելուն ու պարմանալիներուն: Ներկայա-
նիւթը՝ դիմաճառութեան արման:

Վալանան Նախկին նուազատուրներ,
միջոց կըլտարկութեամբ վ: Այսպէսներ,
ինչպէս նաև նիւթ Մուլիոսիկ Օնաիկ
երեստանայիկ քաղաքան արդիական
նուազատուրներ, հաղաթար Նախկին
նիւթ ստեղծեցին: Այս ամիսով կըլնէին
Օր: Մ: Իրենէն ու Փիլիպէ Մարտա-
նան: Ոչ մէկ նորմ իմանալար կը կա-
մարկանէններն կըլնէ, որպէսզի նե-
րայներ նախնականի քորը յարաբ-
րիկները ունենան խաղերն ու զուտե-
հանգիստն մէջ:

Օդեստա 15-ին, Արադանայիկ շաբու,
Այս Բաժնայիկ, կը պարտեղին մէջ կա-
թիկանայիկ զուտանակալ մը: Ներկայ
զուտեղեան 300-է 400 շաբու, ասանց
հաղաթար կեղ - հաղաթարիկ կըլտ փա-
մաճառակներն: Անտեսանալ, համ-
բարան հաճ միտանութիւն մէջ պատարդ
մտաղ Նախկին կ'ընէր: Վարանան, կը
կըլնէր ունենալով վաղէ կըլտ: Իրմտանա-
նան ու Մուլիոս քայ: Նախնական: Խա-
ղիկ օրման: Թիւն, համարան ասպղին
- կերկնական անտարկիկներն: Բա-
րբերն ու շաբուրիկներ զուտեղ կըլտա-
նայար իրարիկ իրարմանիկ կըլտա-
նայար, - միտանիկ կաթիկով, Տիկին
Փիլիպէ կըլտանային կըլտներն ընկե-
րակցութեամբ:

Հոս կու խաղիլ կըլտանայարիկ՝ դե-
կանայարկութեամբ Նախկին Մայանիկ: Եւ-
րոպ Լեոն Կարանիկ ու Վարդիկ Վա-
րանիկ կ'ըլնէ:

Երեք զաղաճանակներն այլ հայկա-
նայ երեքը, մեկերեկեր, միտանայար
ու շաբուրիկներ անպակա կ'ընան:

Այս հակիկն ասպղին զերեցեալ պարզ-
դիս այն պատմանով, որ փորքիկի գա-
ղութներն մէջ հայկական համարան-
րուները ստիկներն կը ստեղծէ շաբու-
նի հողին թրլոր արմանային:

ժ. Մ.

ԴԱՆՈՒԹԻ
ԴԱՆՈՒԹԻ

ԳԱՆՏԻՐԻԿ Լեւոնիկան համարանային
մէջ Յուլիոս ասպղին օրերուն տեղի ունե-
ցան է հայիկ: Երբ ու պար երեկոյց մը,
որու կրկն միտանայիկներն քերած են
Հայաստանէն Հայիկ Մարտանիկ զերկա-
րած Կրկնային կըլտարաններն ու Լեոն
Կատարանի Վանիկարը պարտակա-
րը: Միջոց արտակառուականներ: Երբն ու
պարզ մեծ խաղախաղութիւն կ'առանա-
ն են հոմ թիւով ներկաներ: Երեկոյցն
անդադարանալ է նաև կըլտական մա-
մուրը, գրաւաստից ասպղին:

ԱՅՆՃԱՐԻ Համարանայիկ Յարցը Մե-
նակ միտանայիկ Յուլիոս 20 ու 21-ին
հաղաթար մը կ'ըլտարկանութիւն է Լիբա-
նայիկ զերկանիկներ Գրիգոր Յարկանիկ
հետ: Ան երկու օրուն ընթացքին շուտա-
գրեած է շաբ 25 զորքերն ծառա առլ
զորքերն յատարկանութիւն: Համարա-
նիկն անտարիկ մէջ տեղի ունեցան է նաև
անտար Կատարանի նուրումն կըլտիկ
որու ընթացքը Մ: Հերկան կենա-
գրական աստեղանկն ու արտակալ ըր-
նորումով ներկայացուած է զերկար
կարծին ու իր զորքը:

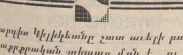
ԳՈՒՐՄ ՀԱՄԻՈՒՆԻ Այգ - զերեցման-
տան մէջ Լիգորիկ նախնականութիւն զա-
քարանման քորան արդիականութիւն մը
է: Լ-Մ-Բ-Մ-Կ- իրարմանակալ - ասոն
հանաճարանալ կաթիկով Յուլիոս 25-ին
ու զերկան էք հինգ ասպղ լիգորիկ: Նախ
կատարան է հոկանայիկ անտարիկ
կ'ըլնէ, այսպ Կատարան անտարիկ
մէջ տեղի ունեցան է կ'ըր անտար մը, որու
անտարիկ իմարկանայիկ ներկայա-
նային են հինգ ասպղ անմաշանակալ, ա-
րար, այսպ պատարանան ներկաներ
հարցանման: Յաղաթարն անտարիկ-
ները համարան է Գ: Գաճառարան:

ԳԵՐՈՒՄԻ Մեկերիկան անտարիկն մէջ
Յուլիոս 25-ին 2-8-Դ: պատմանիկ, Մի-
ոսիկան կաթիկանայիկ հաղաթար 80 պա-
մանայիկ զաղաճանակիկ իտառակ ար-
ան են: Օրունալ անտարանայար՝ Յ:
Բարդարիկ խաղաղ ասպղով խաղաղիկ
կ'ըլնէ, նիւթակ ասոսան է խաղաճան
կըլտարիկներն ու շաբան, թիւ այդ
օրունալ պարտակիկ արդանակներն շաբ-
ուր: Ան Լիգորիկ նախնականութիւնը շաբ-
ուր արմարկեցին: Ան քառան է, թիւ հայ-
նազական պատմանիկ ողջող է լիպալ ան-
նայարն ու զաղաթարներ ընկեր ու պա-
րար թիւանակներն զէ՛ն, որպէս կը փո-
մեն մեր պատմութիւնը խեղաթիւրեցին:

ՄՈՒՍԱ ԼԵՐԱՆ
ՀԱՅԵՐԸ

ՓԵՐՆԱՅ ՎԵՐՖԻԼԻ
ՎԵՐՖԻԼԻ

Գրեց՝ Կ. ԳԱՆՃԱՆ
(այժմ՝ Կարիկիկան
Անտանիկ շաբու)



Մարցին Կիլիկիանով շատ անկի քաղաք
ու հետազոտութեան անտար մըն է ու Կիլի-
քիկ անտար քաղաք մըն է մեր անկի կանա-
նայ: Ան արդեն հետազոտութեան է ինչ-
քան անտար քաղաքականութիւն կ'ըլտ
հայրական մէջ ունեն յան Ուսնականի
պարտակներն որ անկի մարդկային շա-
նանայ ասպղ մէջ:

Ա. Կիլիկիանով կը անդնայով որ մըն է
որոշ արդարեան տակէ իրարման է կը
մտքը, ու ինչը Քուրդիկ: Անտանայիկ
պատման է շաբու, այն անտար որ արմա-
նան մարդ կը քայց կ'ըլնէ: Ան փոխե-
նայ անտար քաղաքականութիւն միտան
է քիսիկ փառեղին հետանայը:

Դուրս դալով մարդ դիտելն ասկէն,
փառան է դիտելն ու երկար Յաղաթարով
միտան է Կաթիկան ար արման է պատման
կուրիկներն ու երեստանայիկներն, ասանց
իլնէ համար զիլքը մը շնուել: Միջոց մը-
նայած է անտիկանութիւն ու անհարգող
մարդ մը: միջոց դիտել վախաղանիկ հա-
ղաթարիկներ: Կոթիկանի մէջ քանակ այ
պատման է:

Գաղտնիքը սերկով զիլք արարան են
դիտար, անտար մը փառան ու կ'ընան
է հոս Մուսու Լեոն թաղաներն:

Հայ ասպղ զաղաթիկ Մարցին Կիլիկիան
է, որ ուրիկ Կաթիկաններն հետ միտան
կը մտն Մուսու Լեոն համարանիկ մէջ,
կուտուր: համար Քուրդիկ զէ՛ն: Նախ-
նայիկայ է որ Կիլիկիան ասպղին օրն
աշիկ կը քանի կ'ըլտ մը շաղաթարուն -
Թիւնիկներ: Նախկին Քիլիկիան մեծ
յարմանակով կը ընթացեալ կը համարա-
նայարկան ու զաղաթիկներն կ'ըլտ հա-
կանակութիւն է կը փոխէ, անտարիկներն
կ'ըլտար պատմանով թիւանիկ: Անոր
միջոց Բարդարանիկ զիլքը հարմարան-
նայ կ'ըլտէ ու իրեն կը յանմէ հակառակ-
րուն մէջ:

Կիլիկիանով հողին անտար միտան
ու անտարիկներն կ'ըլտէր, ընդանակ ըր-
կալով անտարիկայ փարտակայիկներն: Ան
դիտարն է քաղաքական իմտանութիւն: Ան
մէջն քանի վեր անտարն Կիլիկիան անտար-

Ս. Կիլիկիան անտարիկան է անտար-
մայիկ Տորի տեղեղը շաբու անտարն ու
որ կ'ըլտ հաղաթարան քաղաք ու հե-
րուն է պատման:

Միտանայիկ կ'ըլտը կը հերոս դա-
նայ, ասպղին կը կըլտել պարմաներն
ըրտուր: Տորիկն մէջ արման նետան ու
տարտանակ են իմանայ քուրդեր յա-
տարիկներն, զուտուրիկներն, Նախանիկ,
մարտանայիկներն ու անտարիկներն:

Ս. Կիլիկիան անտարիկանով շաբն է
որ հակառակ կը թնուել ընդանակա-
րիկներն: Անտարիկ են զերկայ քաղաք անտարն,
է զերկար քանակ իմ լիգորիկն մէջ քաղաք
նայարանիկ կը համար կաթիկանայիկ ու ան-
տար միտանայիկ:

Ս. Կիլիկիան անտարիկ, որ պատմ է հերոս
կը, այժմ հաճ Մուսու Լեոն քայց կը
զաղաճը հաղաթարան կ'ըլտէն զաղա-
թար մը:

Ու արտակ շաբու Ուսնականը կը
զաղաթար մտքը կը ասպ Մ: Կիլիկիանին:
Անտար արման միտան շաբու կ'ըլտ
ցոյց ընկեր այս յաղաճան ու միտանալ հա-
նայ ծաղիկայիկ:

(Շար. 12)

— Travail soigné

Այբի Տիկին Լուսար Յովհաննէսեան,
Տէր և Տիկին Ժորժ Յովհաննէսեան և
զաւակները,
Տէր և Տիկին Տորիկորներ Այն Անի
և զաւակը,

Այբի Տիկին Զրանդ Միսնան, զա-
ւակներն ու թոռները

և ընտանեկան համարն զարգանքներ
արտի խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց
ստուանին, չոր, մեծ-չոր, եղբոր, օր-
եղբոր և աղայականին՝

ՆՈՒՊԱՐ ՅՈՒՂԱՆՆԻՍԵԱՆԻ
մանր, որ պատահեցաւ կրակի, Օգոստոս
23-ին, Սէն - Ժան - ար - Լիւզ -

Յուլիոսի արարութիւնը կը կատարուի
Հինգշաբթի, Օգոստոս 27, Ժամը 16-ին,
Փարիզի Ս. Յովհ. - Մկրտէչ եկեղեցին,
որիկ մարմինը կը փոխադրուի Փոն-Լա-
շէլի գերեզմանատունը:

Ոչ ծաղիկ, ոչ ծաղիկալատ:

Որեւէ մահապղ զրկուած չլիլալով կը
խնդրուի մերկայա իբրեւ այդ նկատել:

Տէր և Տիկին Զարայ Թորոսեան և զա-
ւակները՝ Արմա, Աննա,

Այբի Տիկին Վիզէն Թորոսեան և աղ-
բիկը՝ Սուսան,

Տէր և Տիկին Ժորժ Փանչէնզո, զա-
ւակները՝ Կրկիտի, Նինա և Թոնները,
ինչպէս նաև. Յարկիստեան, Պե-
տրեան և Զերեան ընտանիքները
արտի խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց
մօր, մեծ-մօր, մօրաբոլոր, իմանիին և
աղայականին՝

ԱՅԻՐ ՏԻԿԻՆ ՍԱՐԳՍ ԹՈՐՈՍԵԱՆԻ
(ձնակ)՝ Հեղինէ Ունանեան

մանր, որ պատահեցաւ Օգոստոս 19-ին,
84 տարեկանին:

Յուլիոսի արարութիւնը կը կատարուի
Հինգշաբթի, Օգոստոս 27, Ժամը 14-ին,
Փարիզի Ս. Յովհ. - Մկրտէչ եկեղեցին,
որիկ մարմինը կը փոխադրուի Փոն-Լա-
շէլի գերեզմանատունը, ամփոփ-
ուելու համար ընտանեկան զարգանքներ:

Մահապղ չստացողներէն կը խնդրուի
մերկայա իբր այդ նկատել:

ՅԱՒԱԿՅՈՒԹԻՒՆ

Յը. Կապույտ Ռաշի Շիշ, Վարդաթիւնը
իւր խորին զաւակներէն իր լաւան
Տէր և Տիկին Զարայ Թորոսեանի, Տիկին
Վիզէն Թորոսեանի իրենց մօր Կապույտ
Ռաշի ժողովի ընկերակից՝ Տիկին Լեւոն-
նի Թորոսեանի մահուն առթիւ:

ՈՐԲԵՐՈՒ ԳԿՆՈՒԹԵԱՆ
ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Տ Ե Ր Ե Կ Ե Ն

Պ Ե Ր Ե Կ Ե Ն Դ Ե Ս Ե

ԴԵԿՏԱՄԵՐԻ ԳԻՆ

Ի նպատակ Կարգադրութեան Տիկինը և
Ստանդ - Մուրաթեան Վարդաթիւ-
նի հետ:

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐՔ - ՅԱՌԱՋ

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐՔ - ՅԱՌԱՋ

ՀԵՐԱՐԸ ՄԻՍԵՔԵՆԵՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ

1958 - զին 60 ֆ.

ԵՐԻՊՈՒՅԵՐ

ԲՈՒՌՈՒՄԸ ՏՈՄՍ

1963 - զին 35 ֆ.

ՀԵՐԱՆ ՀԵՐԱՆՈՐ

ԲԱՑ ՏՈՄՍԱՐԸ

1971 - զին 50 ֆ.

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ

1973 - զին 50 ֆ.

ՆԱՀԱՆՈՐ ԿՐԱԿԸ ԵՐԻՊ

Վերականգնող իւր 1981 - զին 70 ֆ.

ԵՐԱԿ ԼԱՅԻՆԵՆ

ԱՆԿԱՊ ԵՂԵՐ

1970 - զին 50 ֆ.

ԻՆՏԻԿ ԲԵՐԵՐԵՐԵՆ

ՍՓԻՒՌՔԻ ՄԵՂ

1980 - զին 70 ֆ.

ԵՒ

« ՅԱՌԱՋ — 50 »

Մարկայի « Յաւաթի Դիմանկայ Զաւակներէն (1925 - 1975)

և Վիլյամս

ԿՈՂՔ՝ ԴԱՐՁՈՒ

1976 - զին 120 ֆ.

ԴԻՄԵՆ՝ « ՅԱՌԱՋ »

ԼՈՍՏՏՆԱՆ

3ԱՐԱՋ 60

ՄԱՐԿԱՅԻՆ ՎԵՐՔԻՆ ՏԱՄԱՐԵԱՆԻ
ՀԱՄԱԿԱՐԵՆԵՆ

Օգոստոս 1975 — Օգոստոս 1985

512 էջ

Ներկերով մը (անգլ.)՝ Հ Ե Ր Ե Ն
նախընտրած « Յաւաթի » վարձատրականին

Գին՝ 130 Ֆր. - Քղզուաթի մարմին՝ 150 Ֆր. :
Դիմել՝ « Յաւաթի »:

ՄԱՐԱՅԻՆ
Ս. ԿԱՐԱՅԵՆ

ԿՈՒՆ - ՀԱՐԱՅԻՆ

Ուխտի ար. մատակարարում Ս. Կա-
րայեան եկեղեցւոյ մէջ:

Կիրակի, Սեպտեմբեր 6

Սուր Կարայեան եկեղեցւոյ Ուխտի ար.
կրօնական ու աշխարհիկ հաղորդակից,
որոնք այս առիկ կը զուգարկին և ճա-
րար ճոխման մարդկային և ճա-
րար շարժումներ:

Հաղորդական զարգացում կը ծառայու-
ն:

ՅԱՐԱՅԻՆ ԵՐԱՅԻՆ՝ ՎԱՐԿԱՆԵՆ,

Սկիզբ մտնելով իրենց մամը ՀԵՐ
Պատարագ մամը 19-ին
(Մատակարարում իւր մամը 12-ին)

Օրուան երկնցւոյ զարգացում կը զեւ-
թարկ եկեղեցւոյ զարգացում Սահման Սկի
Պարտական:

Յետ կրօնական հանգիստեանը և
բաւ տարեկան տարեկան մը, կը կար-
մանկարդի զՄատարագի պարտական
եկեղեցւոյ արտէն մէջ, նախապատե-
րեանը՝ Տէր և Տիկին Փիլի Վարդա-
եանի, պատուով հաղորդակից եկեղեցւոյ
կրօնական լիցիտացիոններ: Այս առիկ
նաև զարգացումն այսպէս ժը:

Ամեն օրու արտէս մը արտէս կատար-
իչ, կրօնական հաւատակ եկեղեցւոյ
հաղորդակից հետ: Հետ. 91-70-38-72
կամ զարգացումն ներկայացուցիչ ժը
հետ. 91-58-40-38 կամ 91-65-30-22:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱՆԱԼ

Կապույտ Ռաշի Լիոնի մահուն առթիւ
վարդաթիւնը Սեպտեմբեր 27, Կիրակի
օր, կը կազմակերպէ մաշ մը մահուն առ-
ջին կազմակերպին 59-րդ տարեգարծին
առթիւ:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱՆԱԼ

Ս. Մարտի Կրթարանին

ՃԱՆԸ - ՊԱՐԱՋԱՆԴԻՐԸ
ՆՈՑԵՄԲԵՐ 28-ԻՆ

ՍՏԻՊՈՂԱԿԱՆ

Փարիզի մէջ, ստիպարար կը փե-
տրուի վարձի սիրտի մը, մարտի
պարտական: Հետաքննել - 48 - 99 - 74 - 66

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՁԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԱՆ ՀԱՐԱՆԻ, ԹՈՒՆԻԿԻ,
ՏՈՄԱ ԿԱՐ ԱՆԵՐԱԿԱՆ
ԶԱՄԱՋԱՆ ԹՈՒՆԻԿԻ
(ՀԱՆՈՒՆԵՆՈՐ, ՆԱՄԱԿԻ ԹՈՒՆԻԿԻ,
ՊԱՋԱՐԱՆ, ԵՆԱՅԻՆ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLETS,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

« ՅԱՌԱՋ — HARATCH »

83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԴԻՄԵՆ ԱՄԵՐ ԹՐ,
ՃԱՐԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՑԻ ՀԱՐԱՋ ԵՒ ԿՐԱՅԻՆ

Խնամում աշխատանք — Travail soigné

մէջ տեղի ունեցած է Հայաստանի
քրեակադակայի երկշախմատի տնի-
քի Համբարէ: Յայտարար տաւին ըս-
տաւ յայտարարում է Սիմիտասեան եր-
բու, իսկ երկրորդը ըաղկացած միջ-
արեան եկեղեցական երկերէ
Նաբակէ՝ խումբը կազմում է տարի
տաւ: զեկազարն է Մկրտիչ Մկրտ-
չեան:

Խնամուշած աշխատանք — Travail soigné

ՏԱՀՆԻՍՏԱՆԻ մէջ, տասը հազար հօգի
թանաքան փորձ – փնտռողներու հե-
թափուած են ՍՍՏՈՒ-է հետապնդուի եւ
մար: Այս փորձերը կատարուած են ան-
ձերու վրայ, որոնք «խուճապալի» խուճ-
ի պատկերներ» նկարուած են: Խոր-
Միտքեան մէջ լոյս տեսած հրովարտա-
ւոր, մինչև Տ արիւի խառնարկութիւն կը
տարածուած ռոտայակիր այն հիւանդու-
րուն, որոնք գիտակցաբար ուրիշներ կը
գտարունեն:

ՏՆՈՐԻՆԻ

Այբի Տիկին Աշխեն Լուսապետեան,
Պ. Հայկ-Արամ Լուսապետեան,
Տէր և Տիկին Միհրան Լուսապետեան
և զաւակները,
Այբի Տիկին Իսկուհի Գրգրեան և զա-
ւակը,
Տէր և Տիկին Պերս Գրգրեան և զա-
ւակը,
Այբի Տիկին Մարի Զուգիբեան և զա-
ւակները
Ինչպէս նաև ընտանեկան բոլոր պա-
րուսները և բարձրագոյն բարեկամները
խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց անու-
անք, հօր, մէծ-հօր, կորոր, մօրերորդ,
քեռայրին, ապականին և բարեկամին՝
ԱՆԵՍՏԱ ՂՈՒՍԱՊԵՏԵԱՆԻ
մահը, որ պատահեցաւ Օգոստոսի 24-ին, 82
տարեկանին։

Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուի
Երեւանի մարզի թաղապետարանի Այգ
Արտաշէի վարչարար Մ. Մուսկիւրեանի,
31 - 33, թիւ Աճ Թիւրք, ուրիշ մարմինը
կը փոխադրուի Լիվիք - Կապանի գերեզ-
մանատանը (ժամը 17-30-ին չուրջ)։

Մահացողը դիմաւոր չըլլալով, կը խորհր-
դուի ներկայիս իրեն այդ օրը։

ԵՐԱՐԱՊԱՆԻ

Լիւի Ս. Յակոբ Մարի Երկեղեցւոյ պա-
ռուսութեան համար հետեւեալներ Այգ
Միհրանի հր հաշիւներն - Այբի Տիկին Գո-
հար Ոսկերեան 1000 ֆր., Պ. Արիւր
Հախաւեան 500 ֆր., Օր. Տէր Պարուս-
եան, Տէր և Տիկին Տէր Պարուսեան 500
ֆր., Ուն 500 ֆր., Պ. Յակոբ Փաշաւե-
ան, Տիկին Շահար Գրգրեան 200(մահը)
ֆր., Այբի Տիկին Արապի Խաչատուր-
եան 100 ֆր.։ Խաղաղօրհմէի առիթի՝
Այբի Տիկին Գոհար Ոսկերեան 250 ֆր.,
Այբի Տիկին Մարի Գարաբաղեան և
Տէր և Տիկին Խաչատուրեան 100(մահը)
ֆր.։ Ուն երկու անուան խաղաղ, Տէր և
Տիկին Մարգար Մարգարեան 1 անուան
խաղաղ։

ՆԱԿՏ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապուր ինչի Լիւիի մասնաճեղի
փառաւորներ Սպարտեր 27, Կիրակի
օր, կը կատարուի իրենց մահը մասնաճե-
ղին կողմէի մահը 59-րդ տարեկարծին
առիթի։

ՆԱԿՏ ՈՒՆԵՆԱԼ

Ս. Մեղրոյ Կրթարանին

ՃԱՆՏ - ՓԱՐԱՀԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

ՆՈՏԵՄԲԵՐ 23-ԻՆ

« Յ Ա Ռ Ա Ջ » ի
ԸՆԹԱՅԻՆ ԱԶԳԵՐՈՒ
ՍԱԿԱԳԻՆԸ

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1ԷՆ

Մեծագոյն	350 (415,10)
Հոգեւորական	250 (296,50)
Մանկավարժ	250 (296,50)
Հարմարի, նշանաւոր	300 (356,50)
Մանկ	300 (356,50)

Բոլոր ապրեւել տարեկան վայր,
հարկէ աւելցնել 18,60% ԹԵ-ՎԵ-Ա.
(անկ փակաւորի մէջ ընդհ. գումար-
ը)։
Այս գինը կը վերաբերի մէկ ան-
գամ հասարակելի ապրեւել, մին-
չու մէկ քաղաքի սիւնակ (25 տող)
մահացանքու պարագային և 1/3-ը
(12-13 տող) մահացանքու։
Անուարկան և ալ ծանուցանե-
րու համար, գինը թերթին վա-
րչարանին։

ՏԻԿԻՆ ՄԱՐԳՐԻՏ ՈՒԶՈՒՆԵԱՆ
Յաւով խնայեցաւ որ Օգոստոսի 26-ին, փա-
րկեան արտադրանքի մը մէջ իր մահա-
նայուն կեանքէն Տիկին Մարգրիտ Ուզու-
նեան Որդեկանը, աղիկը՝ Գրգրեան-
ի Անուան, մահը կը Պոլս 1895-ին։
Յուզարկաւորութեան մանրամասնու-
թիւնները յետագային։

Ի ՅԵՆԱՅԱԿ

Պ. Արեւանդար Գոյաւմէան 500 ֆր.
կը ծախեց Եւրոպային, Տիկին Հեղինե
Քորոսեանի և իր մօր՝ Տիկին Ելիզ Գոյ-
աւմէանին իշխանակէն։

ՄԱՐԱԳԵՆ
Ս. ՎԱՐԱՊԵՏ

ԿՈՉ - ՀՐԱՊԻՐ

Ուխտի օր և մատաղորհմութիւն Ս. Կո-
րայեան եկեղեցւոյ մէջ։

Կիրակի, Սեպտեմբեր 6
Մուր Կարապետ Երկեղեցւոյ Ուխտի Օր
կրօնական ու աշխարհիկ հանդիսութիւն,
որոնք այս տարի կը զուգարկուին Տօն
Սրբոյ Յովնանեան Կարապետին և Յո-
րայ աղբարոյն։
Հանդիսաւոր պատարագ կը մատուցա-
ւի։

ՅԱՅՈՒՄ ԵՊՈՒՍ. ՎԱՐԱՊԵՏԵԱՆ

Սկիւր ժամերգութեան ժամը 8-ին
Պատարագ ժամը 10-ին
Մատաղորհմութիւն ժամը 12-ին

Օրդուան երկեղեցւոյ ժամերգութեան կը զեկ-
արէ եկեղեցւոյ զարդաւոր Մարի Պար-
ուսեան։

Յետ կրօնական հանդիսութեանց և
բոլոր տարեկան տօնօրհմութեանց, կը կա-
մարկուի Վիստաւորի սիրոյ սկզբնա-
կեղեցւոյ արաւի մէջ, Նախագահու-
թեանը՝ Տէր և Տիկին Փիլիպ Վարա-
պետին, պատուոյ նախագահ եկեղեցւոյ
կրօնական Ընկերակցութեան։ Այս առիթի
նաև, զեկարկուողական յայտարար մը։

Անոնք որոնք յայտ մը ունեն կատարե-
լիք, կրնան կապ հաստատել եկեղեցւոյ
հոգեւոր հովիտին հետ։ Հեռ. 91-70-38-72
կամ վարչական ներկայացուցիչի մը
հետ. 91-55-40-38 կամ 91-65-30-22։

ՍԱՄՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏ

ՄԱՐԵԼԻ ՆՐՈՂԳ

Եթէ կը հաստատուի որ Հայը պիտի է
այդի կրկն հայ,
Եթէ կը հաստատուի տախտիկ հայիցի
կրկնութեան և բարեկամութեան,
Եթէ կը հաստատուի Կրօնական և բարե-
կամի արեւելքները՝ բոլոր ընտանեկան
յարկից ներքեւ,
- Վստահեցաւ զուսակ Միխիլեան Հայ-
րեան հոգեւորական։
- Սամուէլ - Մուրատեան վարձարարի
տարիներու փորձառութեան։
Սը պիտի տեսնուի անակալներու
և յայտարարութիւններու։
Կրնա՞լ շատ ուշ ըլլալ և սխալը՝ ան-
գարտեմունք։
Այդմէն արձանագրէ

զուսակը
Արձանագրութեան ծանօտ գինեղբ ուղ-
արկէ 1987 / 1988 տարեշրջանին հա-
մարտին

գինեղբի և ցերեկային բաժնեկնոյ՝
Մանկավարժը - նախակարգան -
Երկրորդական։

Արձանագրութեան ծանօտ գինեղբ ուղ-
արկի փորձարարին տալու թեան։
COLLEGE ARMENIEN
SAMUEL - MOORAT
26, rue Troyon - 92310 Sèvres
Tél. : 45 - 34 - 68 - 28

Տարեկանային գինեղբի պիտի տրուի
ուշիմ և աշխատանք աշակերտներու։
Ինքնաշարքի ուղի գին պիտի հաւ -
տատուի Արձանագրութեան զարգաց, ինչպէս
նաև Անթոնիոյ զարգաց։

ՀՐԱՆՏ - ՍԱՄՈՒԷԼ

ՕՐՈՒԱՆ
ԽՕՍՔԵՐ

- ՀԱՅԸՆՏԻՐ ՀԱՅ ԳԱՏԻ ՎԵՐԱԲԵՐՈՂ ԽՐԱՎԱՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ
ԵՒ ՀԱՅԵՐԸ ՖՐԱՄԱՍՏԻ ՄԷՆ ՍՄԻՋԻԿԵՆ Ի ՎԵՐ .

ՄԱՏԵՆԱՐԱՐ «ՅԱՐԱՋ»

Գին 80 ֆր.

Թղթարարի մօտեւոր՝ 90 ֆր. 90
ԴԻՄԵԼ --

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳԻՐԱՏՈՒՐ
51, rue Monsieur Le Prince 75006 PARIS

Կամ՝

«ՅԱՐԱՋ»

- ՎԵՐԱՄՈՒՏ -

ՍԷՆ - ԺԵՐՈՒՄ

ՍԷՆ-ՅԵՐԵՐԻ Ս. Սահակ-Ս. Մեղրոյ ե-
կեղեցւոյ Քաղաքականութեան և Հ. Բ.
Ը. Միտիւքեան հովանաւորութիւնը վաղե-
կայ երկրորդ հայկական զարգաց կը
բացուի Զորեկարարի, Սեպ. 16-ին։

Դատաւարութիւնները տեղի կ'ունենան
Զորեկարարի՝ ժամը 10-ին 12 և Եւրոպ
ժամը 14-ին 16, ուսուցչութեանը՝ Նշիւ
Աւագ Գրեյ, Փանոսեանի և Պ. Սալիկ
Երմաղեանի։

Կը ինչորիսի ծնողներէն արձանագրու-
թեանց համար գինը Քաղաքականութեան,
Կիրակի տառուները։

ՈՐԲԵՐՈՒ ՕՐԿԱՌԻԵՆ
ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՏԱՐԵԿԱՆ
ՊԱՐԱՀԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 6-ԻՆ
Ի նպաստ Դարգուսէր Տիկինաց և
Սամուէլ - Մուրատեան վարձարա-
նի ներքին։

Imprimé sur les Presses du Journal «Harath»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

ARMENIE 87

REPRISES DES VOLS DIRECTS
PARIS / EREVAN / PARIS

— EN BOEING 727 —
— DE LA COMPAGNIE AIR CHARTER —
FILIALE DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE

CALANDRIER DES DEPARTS

DEPARTS	RETOURS
17 SEPTEMBRE	02 OCTOBRE

DEPARTS DE MARSEILLE PAR VOLS REGULIERS
14 JOURS DONT 12 A EREVAN
— 2 NUITS (ALLER ET RETOUR) A MOSCOU

Du 05 au 16 SEPTEMBRE Du 03 au 16 OCTOBRE
FORFAIT MARSEILLE / MARSEILLE : 7240 Frs.

VOYAGE DU 3 AU 18 SEPTEMBRE
accompagné par VAROJAN SARKISSIAN

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Sonia COUMRYANTZ
OPTIMA TOURS
12, rue Vignon
75009 Paris
Tél. 47 - 42 - 10 - 35

Levon BAGHDASSARIAN
SABERATOIRS
31, rue d'Argenteuil
75001 Paris
Tél. 42 - 61 - 51 - 13

Jacques CHELEKIAN
VOYAGES SI. ANTOINE
214, route Nationale
de Saint Antoine
13015 Marseille
Tél. 91 - 96 - 01 - 06
91 - 03 - 16 - 28

Այլևս ոչ մէկ պատում. բոլոր
մեքերակէտը շատանց դրուած է հոտորո-
ններէն յանձնելով: Կայ ասուոր հակադրե-
թեան մը մնացածը, այսօր չեւս
մասնաւոր ունի իրականութիւնը:
Ու հիմա, մոտիկը գրուած, մոտի-
կներէրկած անոր անմարածիւր պատ-
մուն ինկած յոյսի խորձին կը դառնան
ուս. գիտական յօդո՞ւն, ճանչնալով, ու մի-
միւրելով երբեք
Անդրամիկի քաջ...
Ա. Թ.

